



Prot. Nr. 698527

Bozen / Bolzano 20.12.2013

Dieses Dokument ersetzt die Integrierte Umweltgenehmigung für die Thermische Restmüllverwertungsanlage von Bozen vom 19..04.2013 Prot. Nr. 230030.

Questo documento sostituisce l'autorizzazione integrata ambientale del Termovalorizzatore rifiuti residui di Bolzano del 19..04.2013 n.prot. 230030.

**THERMISCHE
RESTMÜLLVERWERTUNGSANLAGE
BOZEN**

Integrierte Umweltgenehmigung

**TERMOVALORIZZATORE RIFIUTI
RESIDUI BOLZANO**

Autorizzazione integrata ambientale

Das Legislativdekret vom 3. April 2006, Nr. 152 in geltender Fassung regelt den Umweltbereich.

Il decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive modifiche ed integrazioni, regola la materia ambientale.

Im besonderen sieht Teil II, Titel III-bis für gewisse Anlagen die Erlassung einer integrierten Umweltgenehmigung, anstelle von jedem anderen Sichtvermerk, Unbedenklichkeitsbescheinigung, Gutachten, oder Genehmigung im Umweltbereich vor, mit Ausnahme der für die Durchführung der Richtlinie Nr. 96/82/CE zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen erlassenen Bestimmungen.

In particolare, la Parte II, Titolo III-bis del suddetto decreto legislativo prevede per determinati impianti l'emanazione dell'autorizzazione integrata ambientale, in sostituzione di ogni altro visto, nulla osta, parere o autorizzazione in materia ambientale previsti dalla normativa, fatte salve le disposizioni emanate in attuazione della direttiva n. 96/82/CE, sul controllo degli incidenti rilevanti connessi con determinate sostanze pericolose.

Das Gesetz 9. Jänner 1991, Nr. 10, regelt die Bestimmungen zur Durchführung des staatlichen Energieplans im Bereich rationellen Umgang mit Energie, Energieeinsparung und Entwicklung erneuerbaren Energiequellen;

La legge 9 gennaio 1991, n. 10 regola le norme per l'attuazione del Piano energetico nazionale in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili di energia";

Mit dem Legislativdekret 11. Mai 2005, Nr. 133, erfolgte die Übernahme der Richtlinie 2000/76/CE im Bereich Müllverbrennung.

Il decreto legislativo 11 maggio 2005 n. 133 ha disposto l'attuazione della direttiva 2000/76/CE in materia di incenerimento di rifiuti.

Das Ministerialdekret vom 29. Jänner 2007 regelt die „Emanazione di linee guida per l'individuazione e l'utilizzazione delle migliori tecniche disponibili in materia di gestione dei rifiuti, per le attività elencate nell'allegato 1 del decreto legislativo 18 febbraio 2005, n. 59".

Il decreto del Ministero dell'ambiente del 29 gennaio 2007 regola la "Emanazione di linee guida per l'individuazione e l'utilizzazione delle migliori tecniche disponibili in materia di gestione dei rifiuti, per le attività elencate nell'allegato 1 del decreto legislativo 18 febbraio 2005, n. 59".

Die Autonome Provinz Bozen regelt die Integrierte Umweltprüfung für IPPC – Projekte im Titel IV des Landesgesetzes vom 5. April 2007

La Provincia Autonoma di Bolzano ha regolamentato la valutazione ambientale integrata per progetti IPPC nel Titolo IV della





Nr. 2 „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“.

Die Autonome Provinz Bozen hat im Umweltbereich außer dem bereits zitierten Landesgesetz vom 5. April 2007 Nr. 2 verschiedene Bestimmungen erlassen, im Besonderen:

- das Landesgesetz vom 19. Dezember 1995, Nr. 26, „Landesagentur für Umwelt“;
- das Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8, „Bestimmungen zur Luftreinhaltung“;
- das Landesgesetz vom 5. Dezember 2012 Nr. 20, „Bestimmungen zur Lärmbelastung“;
- das Landesgesetz vom 18. Juni 2002 Nr. 8, „Bestimmungen über die Gewässer“ ;
- das Landesgesetz vom 26. Mai 2006, Nr. 4 „Abfallbewirtschaftung und Bodenschutz“;
- Beschluss der Landesregierung vom 4. April 2005, Nr. 1072, „Bestimmungen über Bodensanierung und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen“.

Der Beschluss der Landesregierung vom 8. Juli 2002, Nr. 2473, hat die Landesagentur für Umwelt als zuständige Behörde für die von der Richtlinie 96/61/CE vorgesehenen technischen und verwaltungsmäßigen Aufgaben bestimmt.

Am 20. Dezember 2004 wurde beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung das UVP-Projekt zur Errichtung der Thermischen Restmüllverwertungsanlage in Bozen eingereicht, welches mit Beschluss der Landesregierung vom 04. April 2005 Nr. 1071 genehmigt wurde.

Änderungen zu oben genannten Projekt wurden mit den Beschlüssen der Landesregierung vom

- 18. Juli 2005, Nr. 2593
- 02. Mai 2006, Nr. 1465
- 16. März 2009, Nr. 779
- 28. März 2011, Nr. 503 genehmigt.

Am 17. Dezember 2012 wurde im Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung das Ansuchen zur Integrierten Umweltgenehmigung mit der entsprechenden Dokumentation eingereicht und am 10. März 2013 veröffentlicht.

Am 19. April 2013 wurde die Integrierte

legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, „Valutazione ambientale per piani e progetti“.

La Provincia Autonoma di Bolzano ha emanato in materia ambientale varie norme, in particolare, oltre alla già citata legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2: in particolare:

- la legge provinciale 19 dicembre 1995, n. 26, „Agenzia provinciale per l'ambiente“;
- la legge provinciale del 16 marzo 2000, n. 8, „Norme per la tutela della qualità dell'aria“;
- la legge provinciale del 5 dicembre 2012 n. 20, „Disposizioni in materia di inquinamento acustico“;
- la legge provinciale del 18 giugno 2002 n. 8, „Disposizioni sulle acque“;
- la legge provinciale del 26 maggio 2006 n. 4 „La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo“;
- la deliberazione della Giunta provinciale 4 aprile 2005, n. 1072, „Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati“.

La deliberazione della Giunta provinciale dell' 8 luglio 2002, n. 2473 ha individuato l'Agenzia provinciale per l'ambiente quale autorità competente per le funzioni tecnico amministrative previste dalla direttiva 96/61/CE.

In data 20 dicembre 2004 è pervenuta all'Ufficio Valutazione impatto ambientale il progetto VIA per la costruzione dell'impianto di termovalorizzazione di rifiuti residui di Bolzano, il quale è stato approvato con la deliberazione della Giunta provinciale del 4 aprile 2005, n. 1071.

Modifiche al progetto di cui sopra sono state approvate con deliberazioni della Giunta provinciale del

- 18 luglio 2005, n. 2593
- 02 maggio 2006, n. 1465
- 16 marzo 2009, n. 779
- 28 marzo 2011, n. 503

In data 17 dicembre 2012 è pervenuta all'Ufficio Valutazione impatto ambientale la domanda per l'autorizzazione integrata ambientale con la rispettiva documentazione. La pubblicazione è avvenuta il 10 marzo 2013.

In data 19 aprile 2013 é stata rilasciata



Umweltgenehmigung erteilt.

Am 12. Dezember 2013 hat die TVA-S.c.a.r.l. einen Antrag um Änderung der Integrierten Umweltgenehmigung in den Bereichen Luft, Wasser und Abfall gestellt.

Am 18. Dezember 2013 wurde die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2, erweitert gemäß Absatz 3 abgehalten, wobei die zuständigen Ämter und Abteilungen für folgende Fachbereiche vertreten waren:

- Luft und Lärm
- Gewässerschutz
- Abfallwirtschaft

Dies vorausgeschickt **ändert** die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich gemäß Art. 23 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2 die integrierte Umweltgenehmigung vom 19. April 2013 Prot.nr. 230030 und erteilt die

INTEGRIERTE UMWELTGENEHMIGUNG

für die **THERMISCHE RESTMÜLL-VERWERTUNGSANLAGE BOZEN** am Standort **Linkes Eisackufer in Bozen**, geführt von der **TVA-BZ S.c.a.r.l.** mit Rechtssitz in Bozen, T.A.Edisonstr. 14 für die Ausübung der **IPPC-Tätigkeit Kategorie 5.2** – Müllverbrennungsanlagen für Siedlungsmüll mit einer Kapazität von über 3 t pro Stunde.

Die Anlage hat eine Nennleistung von 130.000 t/Jahr Abfällen und eine thermische Leistung von 58,86 MWth.

l'autorizzazione integrata ambientale

In data 12 dicembre 2013 la TVA-S.c.a.r.l. ha presentata domanda di modifica dell'autorizzazione integrata ambientale nei settori aria, acqua e rifiuti.

In data 18 dicembre 2013 si è riunita la Conferenza di servizi in materia ambientale di cui all'art. 5 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 integrata ai sensi del comma 3, ove erano rappresentati gli uffici e le ripartizioni competenti per i seguenti settori:

- aria e rumore
- tutela delle acque
- gestione rifiuti

Ciò premesso, la Conferenza di servizi in materia ambientale ai sensi dell'art. 23 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 **modifica** l'autorizzazione integrata ambientale del 19 aprile 2013 n.prot. 230030 e rilascia la

AUTORIZZAZIONE INTEGRATA AMBIENTALE

all'impianto **TERMOVALORIZZATORE DI RIFIUTI RESIDUI DI BOLZANO** situato in **Lungo Isarco sinistro a Bolzano**, gestito dalla **TVA-BZ S.c.a.r.l.** con sede legale in Bolzano, Via T.A.Edison 14, per l'esercizio dell'**attività IPPC codice 5.2** – impianti di incenerimento dei rifiuti urbani con una capacità superiore a 3 t all'ora.

L'impianto ha una capacità nominale pari a 130.000 t/anno di rifiuti ed un carico termico nominale pari a 58,86 MWth.

ERSTER ABSCHNITT BEREICH LUFT

CAPO PRIMO SETTORE ARIA

1. Emissionsgrenzwerte

a) Emissionspunkt E1

Haupteinlass der Müllverbrennungsanlage

Tagesmittelwerte

- Gesamtstaub (Staub) : 5 mg/Nm³
- Gas- oder dampfförmige organische Stoffe, gemessen als organisch gebundener

1. Valori limite di emissione

a) Punto di emissione E1

Camino principale forno inceneritore

Medie giornaliere

- Polveri totali (PST): 5 mg/Nm³
- Sostanze organiche sotto forma di gas e vapori, espresse come



Gesamtkohlenstoff (TOC) : 10 mg/Nm³

- Gasförmige anorganische Chlorverbindungen, angegeben als Chlorwasserstoff (HCl) : 10 mg/Nm³

- Gasförmige anorganische Fluorverbindungen, angegeben als Fluorwasserstoff (HF) : 1 mg/Nm³

- Schwefeloxide (SO_x) angegeben als Schwefeldioxid (SO₂) : 50 mg/Nm³

- Stickoxide (NO_x) angegeben als Stickstoffdioxid (NO₂) : 200 mg/Nm³

- Kohlenmonoxid (CO)* : 50 mg/Nm³

* Nicht anwendbar während der Anfahr- und Abfahrvorgänge

carbonio organico totale (TOC) : 10 mg/Nm³

- Composti inorganici del cloro sotto forma di gas o vapore, espressi come acido cloridrico (HCl) : 10 mg/Nm³

- Composti inorganici del fluoro sotto forma di gas o vapore, espressi come acido fluoridrico (HF) : 1 mg/Nm³

- Ossidi di zolfo (SO_x) espressi come biossido di zolfo (SO₂) : 50 mg/Nm³

- Ossidi di azoto (NO_x) espressi come biossido di azoto (NO₂) : 200 mg/Nm³

- Monossido di carbonio (CO)* : 50 mg/Nm³

* Non si applica nelle fasi di avviamento e di arresto

Halbstundenmittelwerte

- Staub: 30 mg/Nm³

- TOC: 20 mg/Nm³

- HCl: 60 mg/Nm³

- HF: 4 mg/Nm³

- SO_x (als SO₂): 200 mg/Nm³

- NO_x (als NO₂): 400 mg/Nm³

- CO*: 100 mg/Nm³

* - Nicht anwendbar während der Anfahr- und Abfahrvorgänge

- Im Falle der Nichteinhaltung der Grenzwerte in einem Zeitraum von 24 Stunden, dürfen 95 % der Mittelwerte von 10 Minuten den Wert von 150 mg/Nm³ nicht überschreiten.

Medie dei 30 minuti

- PST: 30 mg/Nm³

- TOC: 20 mg/Nm³

- HCl: 60 mg/Nm³

- HF: 4 mg/Nm³

- SO_x (als SO₂): 200 mg/Nm³

- NO_x (come NO₂): 400 mg/Nm³

- CO*: 100 mg/Nm³

* - Non si applica nelle fasi di avviamento e di arresto

- In caso di non totale rispetto di tale limite in un periodo di 24 ore, il 95% dei valori medi su 10 minuti non deve superare il valore di 150 mg/Nm³.

Mittelwerte, welche für eine Probenahmedauer von 1 Stunde zu ermitteln sind

- Summe von Cadmium und seine Verbindungen (angegeben als Cd) und Thallium und seine Verbindungen (angegeben als Tl)

Cd + Tl : 0,05 mg/Nm³ insgesamt

- Quecksilber und seine Verbindungen (angegeben als Hg)

Hg : 0,05 mg/Nm³ insgesamt

- Summe von Antimon und seine Verbindungen (angegeben als Sb), Arsen und seine Verbindungen (als As), Blei und seine Verbindungen (als Pb), Chrom und seine Verbindungen (als Cr), Kobalt und seine Verbindungen (als Co), Kupfer und seine Verbindungen (als Cu), Mangan und seine Verbindungen (als Mn),

Valori medi ottenuti con periodo di campionamento di 1 ora

- Somma di Cadmio e i suoi composti (espressi come Cd) e di Tallio e i suoi composti (espressi come Tl)

Cd + Tl: 0,05 mg/Nm³ in totale

- Mercurio e i suoi composti (espressi come Hg)

Hg : 0,05 mg/Nm³ in totale

- Somma di Antimonio e i suoi composti (espressi come Sb), Arsenico e i suoi composti (come As), Piombo e i suoi composti (come Pb), Cromo e i suoi composti (come Cr), Cobalto e i suoi composti (come Co), Rame e i suoi composti (come Cu), Manganese e i suoi composti (come Mn),



Nickel und seine Verbindungen (als Ni),
Vanadium und seine Verbindungen (als V),
Zinn und seine Verbindungen (als Sn)
Schwermetalle: 0,5 mg/Nm³ insgesamt

Nichel e i suoi composti (come Ni),
Vanadio e i suoi composti (come V),
Stagno e i suoi composti (come Sn)
Metalli pesanti: 0,5 mg/Nm³ in totale.

**Mittelwerte, welche für eine Probenahme-
dauer von 8 Stunden zu ermitteln sind**

- Gesamtkonzentration von Dioxine und Furane (PCDD + PCDF), die auf der Grundlage der toxischen Äquivalenz gemäß Anhang 1 des gesetzestretenden Dekretes vom 11. Mai 2005, Nr. 133 berechnet wird.

PCDD + PCDF : 0,1 ng TEQ/Nm³ insgesamt

- Gesamtkonzentration von polyzyklischen aromatischen Kohlenwasserstoffen (PAK), die gemäß Anhang 1 des gesetzestretenden Dekretes vom 11.5.2005, Nr. 133 berechnet wird.

PAK's: 0,01 mg/Nm³ insgesamt

- i) Die Berechnung der Emissionskonzentrationen muss gemäß Anhang 1, Paragraph B des gesetzestretenden Dekretes vom 11. Mai 2005, Nr. 133 erfolgen.
- ii) Die Bewertung der kontinuierlichen Messergebnisse zur Feststellung der Einhaltung der Emissionsgrenzwerte muss gemäß Anhang 1, Paragraph C des gesetzestretenden Dekretes vom 11. Mai 2005, Nr. 133 erfolgen.
- iii) Die periodischen Messungen zur Überprüfung der Einhaltung der Grenzwerte müssen gemäß den technischen Normen des Anhang A, Appendix 1 durchgeführt werden.
- iv) Soweit in dieser Genehmigung nicht anders festgelegt, sind die Messungen gemäß Anhang VI des fünften Teils des gesetzestretenden Dekretes vom 4. April 2006, 152 durchzuführen, insbegriffen die Bedingungen im Fall von Störfälle des SME.
- v) Zur Anwendung der Bestimmungen gemäß Art. 4, Absatz 3, Buchstabe d) des gesetzestretenden Dekretes vom 11. Mai 2005, Nr. 133 wird folgendes festgehalten:
 - „Anfahrvorgang“: darunter versteht sich die maximal erforderliche Zeitspanne vom Stillstand der Anlage bis zum Zeitpunkt der Beschickung mit Abfällen. Diese Zeitspanne darf die 96 Stunden nicht überschreiten.

**Valori medi ottenuti con periodo di
campionamento di 8 ore**

- Somma di diossine e furani (PCDD + PCDF) calcolata ricorrendo al concetto di equivalenza tossica in conformità all'allegato 1 del decreto legislativo 11 maggio 2005, n. 133

PCDD + PCDF: 0,1 ng TEQ/Nm³ in totale

- Somma degli idrocarburi policiclici aromatici (IPA) calcolata ai sensi dell'allegato 1 del decreto legislativo 11 maggio 2005, n. 133

IPA: 0,01 mg/Nm³ in totale

- i) La normalizzazione delle concentrazioni delle emissioni deve essere condotta come disposto dall'allegato 1, paragrafo B del decreto legislativo 11 maggio 2005, n. 133.
- ii) La valutazione dei risultati delle misure in continuo ai fini della verifica del rispetto dei valori limite deve essere condotta come disposto dall'allegato 1, paragrafo C del decreto legislativo 11 maggio 2005, n. 133.
- iii) Le misurazioni periodiche ai fini della verifica del rispetto dei valori limite devono essere condotte sulla base di quanto previsto dalle norme tecniche di cui all'allegato A, appendice 1.
- iv) Per quanto non diversamente disposto dalla presente autorizzazione, le misurazioni vanno condotte in base a quanto disposto dall'allegato VI alla Parte quinta del decreto legislativo 4 aprile 2006, n. 152 ivi compresi i casi di anomalie nel funzionamento dello SME.
- v) Ai fini dell'applicazione di quanto disposto dall'art. 4, comma 3, lettera d) del decreto legislativo 11 maggio 2005, n. 133 si precisa che:
 - Per “avviamento” si intende il periodo massimo necessario a portare l'impianto dallo stato di spento al momento in cui si inizia ad alimentare lo stesso con rifiuti. Tale periodo non può superare le 96 ore.
 - Per “arresto” si intende il periodo necessario allo spegnimento completo



- „Abfahrvorgang“: darunter versteht sich die erforderliche Zeitspanne zur vollständigen Abschaltung der Anlage ab Unterbrechung der Beschickung mit Abfällen. Diese Zeitspanne muss so kurz wie möglich sein und darf auf keinen Fall 24 Stunden überschreiten.

dell'impianto dal momento in cui si è interrotta l'alimentazione con rifiuti. Tale periodo deve essere il più breve possibile e comunque non essere superiore alle 24 ore.

b) Emissionspunkte E2 – E3

Luftabzug Silos

Stundenmittelwerte

- Staub : 10 mg/Nm³

c) Emissionspunkte E4a/b – E5a/b

Absaugung Müllgrube

Stundenmittelwerte

- Staub : 10 mg/Nm³
- TOC : 20 mg/Nm³

d) Emissionspunkt E6

Notstromaggregat von 1,44 Mwe
Kraftstoff: Diesel
(Nur im Notfall im Betrieb)

Stundenmittelwerte

- Staub : 130 mg/Nm³
- NO_x (als NO₂): 4000 mg/Nm³
- CO: 650 mg/Nm³

e) Emissionspunkt E7

Absaugung teleskopische Ableitung

Stundenmittelwerte

- Staub : 10 mg/Nm³
- TOC : 20 mg/Nm³

f) Emissionspunkt E8

Absaugung Ölnebel Turbine

Stundenmittelwerte

- Staub (Ölnebel): 10 mg/Nm³

b) Punti di emissione E2 – E3

Sfiati silos

Medie orarie

- PST : 10 mg/Nm³

c) Punti di emissione E4a/b – E5a/b

Aspirazione fossa rifiuti

Medie orarie

- PST : 10 mg/Nm³
- TOC : 20 mg/Nm³

d) Punto di emissione E6

Gruppo elettrogeno emergenza da 1,44 Mwe
Carburante: Gasolio da autotrazione
(Utilizzato solo in caso di emergenza)

Medie orarie

- PST : 130 mg/Nm³
- NO_x (come NO₂): 4000 mg/Nm³
- CO: 650 mg/Nm³

e) Punto di emissione E7

Aspirazione scaricatore telescopico

Medie orarie

- PST : 10 mg/Nm³
- TOC : 20 mg/Nm³

f) Punto di emissione E8

Aspirazione nebbie oleose turbina

Medie orarie

- PST (nebbie oleose): 10 mg/Nm³



2. Garantie-Emissionswerte

a) Emissionspunkt E1

Tagesmittelwerte

- Staub :	1,5 mg/Nm ³
- HCl :	2 mg/Nm ³
- HF :	0,25 mg/Nm ³
- SO _x (als SO ₂):	10 mg/Nm ³
- Ammoniak (NH ₃)	10 mg/Nm ³
- NO _x (als NO ₂)*:	40 mg/Nm ³

* Die ersten 24 Stunden nach der Anfahrt der Anlage und die 24 Stunden vor dem Abfahren derselben werden für den Tagesmittelwert nicht berechnet.

Mittelwerte, welche für eine Probenahme-dauer von 1 Stunde zu ermitteln sind

- Cd + Tl :	0,025 mg/Nm ³ insgesamt
- Hg :	0,025 mg/Nm ³ insgesamt
- Schwermetalle:	0,25 mg/Nm ³ insgesamt

Mittelwerte, welche für eine Probenahme-dauer von 8 Stunden zu ermitteln sind

- PCDD + PCDF :	0,025 ng TEQ/Nm ³ insgesamt
-----------------	--

Die Berechnung der Emissionskonzentrationen erfolgt wie im Paragraph i) des Buchstaben a) des Punktes 1 festgelegt. Zur Berechnung der Tagesmittelwerte werden die Bestimmungen gemäß vorletzten Absatz des Anhang I, Paragraph C des gesetzesvertretenden Dekretes vom 11. Mai 2005, Nr. 133 angewandt.

b) Im Falle von Überschreitung eines Garantie-Emissionswertes, ergreift der Betreiber die notwendigen technischen, bzw. organisatorischen Maßnahmen, um die Einhaltung dieses Wertes so bald wie möglich zu gewährleisten. Im Falle der Überschreitung einer der kontinuierlich gemessenen Garantie-Werte für eine Dauer von mehr als 3 aufeinanderfolgende Tage, ist der Betreiber verpflichtet dem Amt für Luft und Lärm innerhalb 24 Stunden diese mitzuteilen. Falls bei einer der periodischen Messungen laut Anhang A eine Überschreitung festgestellt wird, muss die Mitteilung erfolgen, sobald der Betreiber in Kenntnis der Messergebnisse ist. Der obgenannten Mitteilung legt der Betreiber einen technischen Bericht bei, welcher die

2. Valori di emissione garantiti

a) Punto di emissione E1

Medie giornaliere

- PST :	1,5 mg/Nm ³
- HCl :	2 mg/Nm ³
- HF :	0,25 mg/Nm ³
- SO _x (come SO ₂):	10 mg/Nm ³
- Ammoniaca (NH ₃)	10 mg/Nm ³
- NO _x (come NO ₂)*:	40 mg/Nm ³

* Le prime 24 ore dopo l'avvio dell'impianto e le 24 ore antecedenti all'arresto dello stesso non sono conteggiate ai fini del rispetto della media giornaliera.

Valori medi ottenuti con periodo di campionamento di 1 ora

- Cd + Tl:	0,025 mg/Nm ³ in totale
- Hg :	0,025 mg/Nm ³ in totale
- Metalli pesanti:	0,25 mg/Nm ³ in totale

Valori medi ottenuti con periodo di campionamento di 8 ore

- PCDD + PCDF:	0,025 ng TEQ/Nm ³ in totale
----------------	--

La normalizzazione delle concentrazioni delle emissioni avviene in modo analogo a quanto stabilito al paragrafo i) della lettera a) del punto 1. Ai fini del calcolo delle medie giornaliere si applica quanto disposto al penultimo paragrafo dell'allegato I, paragrafo C del decreto legislativo 11 maggio 2005, n. 133.

b) In caso di superamento di uno dei valori di emissione garantiti, il gestore adotta le misure tecnico-organizzative necessarie a garantire quanto prima possibile il rispetto di detti valori. Il gestore è inoltre tenuto a dare comunicazione entro 24 ore all'ufficio aria e rumore qualora uno dei parametri misurati in continuo dovesse permanere per più di 3 giorni consecutivi al di sopra dei valori di emissione garantiti. Qualora il superamento dovesse essere riscontrato in occasione di una delle misurazioni periodiche di cui all'allegato A tale comunicazione deve essere eseguita non appena il gestore viene a conoscenza degli esiti delle misure. Alla comunicazione di cui sopra il gestore allega un'apposita relazione tecnica in cui sono



Messdaten, die Gründe der Überschreitung und die schon erfolgten Maßnahmen enthält. Falls technisch notwendig, kann der Betreiber dem Amt eine Frist vorschlagen, innerhalb welcher weitere Maßnahmen zur Einhaltung der Garantie-Emissionswerte umgesetzt werden. Sollte die vorgeschlagene Frist nicht den Erfordernissen der Luftreinhaltung entsprechen, legt das Amt für Luft und Lärm eine kürzere Frist fest und teilt dies dem Betreiber innerhalb 3 Tage ab Erhalt des obgenannten Berichtes mit. Sollten die Garantie-Emissionswerte in einem Kalenderjahr an mehr als insgesamt 18 Tagen nicht eingehalten werden, legt der Betreiber innerhalb der nachfolgenden 48 Stunden die Anlage still. In der Berechnung der 18 Tagen werden die Tagesmittelwerte der Anfahr- bzw. Abfahrvorgänge nicht berücksichtigt.

riportati i valori misurati, i motivi del superamento ed i provvedimenti già adottati. Contestualmente, il gestore può proporre all'Ufficio un termine entro il quale saranno adottati ulteriori provvedimenti per ottenere il rispetto dei valori di emissione garantiti. Qualora il termine proposto non fosse compatibile con le esigenze di tutela della qualità dell'aria, l'Ufficio aria e rumore può fissare un termine più breve comunicandolo al gestore entro 3 giorni dal ricevimento della suddetta relazione tecnica. Qualora i valori di emissione garantiti non fossero rispettati per più di 18 giorni totali in un anno solare, il gestore è tenuto ad arrestare l'impianto entro le successive 48 ore. Dal conteggio dei 18 giorni sono escluse le medie giornaliere dei periodi di avvio e di arresto.

3. Messung der Emissionen und dazugehörige periodische Berichte bezüglich Emissionspunkt E1

- a) Die Bedingungen für die kontinuierlichen Messungen und für die periodischen Probenahmen sind im Anhang A festgelegt. Der Betreiber erarbeitet ein sogenanntes Betriebshandbuch des kontinuierlichen Messsystemes (SME) und vereinbart dies mit dem Amt für Luft und Lärm.
- b) Alle vier Monate erstellt der Betreiber einen Messbericht mit allen an der Anlage durchgeführten Messungen. Der Bericht ist gemäß den Anweisungen des Amtes für Luft und Lärm zu verfassen und muss folgende Informationen beinhalten:
 - i) Halbstunden- und Tagesmittelwerte aller kontinuierlich gemessenen Parameter;
 - ii) Messberichte der einzelnen Analysen von den dreimal jährlich gemessenen Parametern;
 - iii) Hervorhebung der Messdaten, welche die Emissionswerte von Punkt 1 und 2 nicht einhalten;
 - iv) Beschreibung der im Punkt 4, Buchstabe d) erwähnten Betriebsstörungen mit Angaben bezüglich deren Ursache, Ausmaß und Dauer, sowie bezüglich der getroffenen Maßnahmen zur Beseitigung derselben.

Eine Kopie des Messberichtes und der Messdaten von Buchstabe a) ist in digitaler Form dem Amt für Luft und Lärm zu

3. Misurazione delle emissioni e relativi rapporti periodici relativi al punto di emissione E1

- a) Le modalità per l'esecuzione dei campionamenti periodici e per le modalità di misurazione in continuo sono stabilite dall'allegato A. Il gestore elabora un cosiddetto "Manuale di gestione" del sistema di misura in continuo (SME) concordandolo con l'Ufficio aria e rumore.
- b) Ogni quattro mesi il gestore elabora un rapporto di tutte le misurazioni condotte sull'impianto. Il rapporto deve essere redatto secondo le indicazioni dell'Ufficio aria e rumore e deve contenere le seguenti informazioni:
 - i) Medie semiorarie e giornaliere di tutti i parametri misurati in continuo;
 - ii) Rapporti di misura delle singole analisi condotte sui parametri misurati quadrimestralmente;
 - iii) Evidenziazione dei dati di misura non conformi ai valori di emissione di cui ai punti 1 e 2 ;
 - iv) Descrizione delle anomalie di cui alla lettera d) del punto 4 con informazioni relative alla durata, all'entità ed alle cause delle stesse, nonché alle misure adottate per la loro eliminazione.

Una copia del rapporto ed i dati relativi alle misurazioni di cui alla lettera a) devono essere inviati in formato digitale all'Ufficio



übermitteln. Die Originale sind vom Betreiber aufzubewahren.

c) Am Ende eines jeden Jahres erstellt der Betreiber einen zusammenfassenden Bericht mit folgenden Mindestinhalten:

- i) Statistik der Mittelwerte von Absatz i), Buchstabe b) mit Angabe der Anzahl der erhobenen gültigen Mittelwerte und mit der Berechnung der Monatsmittel- und Jahresmittelwerte.
- ii) Zusammenfassung der laut Absatz ii), Buchstabe b) erhobenen Analysenwerte.
- iii) Zusammenfassung der Informationen von Absatz iii), Buchstabe b).
- iv) Ergebnis der laut SME-Handbuch (siehe Anhang A) durchgeführten Aktivitäten.

d) Werden die Emissionsgrenzwerte laut Punkt 1 überschritten, muss der Betreiber diese dem Amt für Luft und Lärm innerhalb von 4 Stunden ab deren Feststellung mitteilen. Innerhalb der folgenden 20 Stunden muss die gemessene Konzentration, die Ursache der Überschreitungen und die bereits ergriffenen oder zu ergreifenden Maßnahmen zur Verringerung der Emissionen mitgeteilt werden.

e) Der Betreiber bewahrt im Betrieb die im Anhang A vorgesehenen gemessenen und berechneten Daten auf, einschließlich die Korrekturfaktoren für die Berechnung der Temperatur im Feuerungsraum. Diese Daten müssen in jedem Moment für die Kontrollorgane zugänglich sein und sind mindestens 5 Jahre lang aufzubewahren.

f) Innerhalb 31.12.2014 sorgt der Betreiber dafür, dass folgende Dienste zur Verfügung stehen:

- i) Ein für die Öffentlichkeit frei zugängliches System für die On-Line-Abfragung der vom SME erfassten Messdaten und der laut Buchstabe c) vorgesehenen Jahresberichte;
- ii) Ein für die Kontrollorgane vorbehaltener Fernzugang zur Realtime-Abfragung der vom Betriebskontrollsystem erfassten Betriebsparameter der Anlage.

Der Betreiber vereinbart Inhalte und Zugangsmodalitäten für die obgenannten Informationen mit der Landesagentur für Umwelt.

g) Bis zur vollständigen Inkraftsetzung gemäß Buchstabe f) bleiben die in Anhang E, Punkt 8 der Fase 2 festgelegten Veröffentlichungs- und Zugangsmodalitäten in Kraft.

aria e rumore. Gli originali devono essere conservati a cura del gestore.

c) Al termine di ogni anno, il gestore elabora un rapporto sintetico con i seguenti contenuti minimi:

- i) Statistica delle medie di cui al paragrafo i) della lettera b) con indicazione del numero di medie valide rilevate ed il calcolo delle medie mensili ed annuali;
- ii) Indicazione sintetica dei valori rilevati con le analisi di cui al paragrafo ii), lettera b).
- iii) Riassunto delle informazioni di cui al paragrafo iii) della lettera b);
- iv) Esito delle attività svolte in base al manuale SME (vedi allegato A).

d) Il gestore comunica all'Ufficio aria e rumore il superamento dei valori limite di emissione di cui al punto 1 entro 4 ore dal loro rilevamento ed entro le successive 20 ore comunica le concentrazioni misurate, la causa dei superamenti e gli accorgimenti che sono stati adottati o che verranno adottati per ridurre le emissioni.

e) Il gestore conserva presso l'impianto tutti i dati rilevati nelle varie misurazioni, ivi compresi i dati di temperatura misurati nella camera di combustione ed i relativi fattori di correzione impiegati. Tali dati devono essere in ogni momento accessibili agli organi di vigilanza e devono essere conservati per almeno 5 anni.

f) Entro il 31.12.2014 il gestore provvede a rendere operativi:

- i) un sistema di libero accesso al pubblico per la consultazione on-line dei dati misurati dallo SME e dei rapporti annuali di cui alla lettera c);
- ii) un accesso da remoto riservato agli organi di vigilanza che consenta la consultazione in tempo reale dei dati in continuo rilevati dai sistemi di controllo dei parametri di esercizio dell'impianto.

Il gestore concorda con l'Agenzia per l'ambiente contenuto e modalità di accesso alle informazioni di cui sopra.

g) Fino a completa attuazione di quanto previsto dalla lettera f) restano in vigore le modalità di pubblicazione ed accesso ai dati stabilite all'allegato E, punto 8.



4. Betriebsbedingungen für die Müllverbrennungsanlage und entsprechende Abgasbehandlungsanlage

- a) In der Nachbrennkammer muss die Einhaltung einer Mindesttemperatur der Abgase von 850 °C bei einer Verweilzeit von mindestens 2 Sekunden, selbst unter den ungünstigsten Bedingungen, gewährleistet werden. Solche Betriebsbedingungen sind einzuhalten, solange Abfälle in der Verbrennungskammer vorhanden sind. Die Messung der Temperatur, die Berechnung und die Speicherung der Messdaten ist gemäß Anhang A durchzuführen.
- b) Das automatische System zur Anhaltung der Abfallbeschickung des Feuerungsraums kommt unter folgenden Umständen zum Einsatz:
 - i) während des Anfahrtsvorgangs bis zum Erreichen der Temperatur von 850 °C in der Nachbrennkammer;
 - ii) bei jedem Absinken der Temperatur in der Nachbrennkammer unter 850 °C;
 - iii) wenn die kontinuierlichen Messungen ergeben, dass ein Emissionsgrenzwert laut Punkt 1 überschritten wird.
- c) Im Falle von Störungen bzw. Unterbrechungen des Normalbetriebes sind die Bestimmungen vom Artikel 16 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 11. Mai 2005, Nr. 133 anzuwenden. Es wird folgendes präzisiert:
 - i) Die maximale Dauer gemäß Absatz 1 des Artikels 16 bezieht sich ausschließlich auf die garantierten Emissionswerte und ist unter Punkt 2 definiert.
 - ii) Die in Absatz 3 des Artikels 16 beschriebenen 4 unmittelbar aufeinanderfolgenden Stunden gelten, solange sich Abfälle in der Verbrennungskammer befinden.
 - iii) Die Mitteilungen gemäß Absatz 5 des Artikels 16 müssen so bald wie möglich, und auf jedem Fall innerhalb 4 Stunden nach dem Ereignis, der Landesagentur für Umwelt übermittelt werden. Die Mitteilungen sind per Fax, oder anderen Kommunikationsmitteln zu senden, welche im Voraus mit dem Amt für Luft und Lärm abzusprechen sind. Innerhalb der auf die Mitteilung folgenden 20 Stunden übermittelt der Betreiber einen Bericht mit der Beschreibung der Ursache und der Dauer der Störung, sowie der angewandten

4. Condizioni di esercizio del forno inceneritore e relativo impianto di abbattimento fumi

- a) Nella camera di postcombustione deve essere garantita, anche nelle condizioni di esercizio più gravose, una temperatura minima di almeno 850°C dei gas di combustione per 2 secondi. Tali condizioni di esercizio devono essere garantite fintanto che vi sono rifiuti nella camera di combustione. La misurazione della temperatura, l'elaborazione e la registrazione dei di misura deve eseguita in base alle modalità dell'allegato A.
- b) Il sistema automatico di blocco dell'alimentazione dei rifiuti nella camera di combustione deve entrare in funzione nei seguenti casi:
 - i) durante la fase di avviamento fino al raggiungimento della temperatura di 850 °C nella camera di postcombustione;
 - ii) nel caso in cui la temperatura nella camera di postcombustione scenda sotto gli 850 °C;
 - iii) ogniquale volta le misure in continuo indichino il superamento di uno qualsiasi dei valori limite di emissione di cui al punto 1.
- c) In caso di avaria e/o interruzioni del normale funzionamento dell'impianto si applicano le disposizioni di cui all'art. 16 del decreto legislativo 11 maggio 2005, n. 133. In merito a tale articolo si precisa quanto segue:
 - i) Il tempo massimo di cui al comma 1 dell'art. 16 si riferisce esclusivamente ai valori di emissione garantiti ed è pertanto definito al punto 2.
 - ii) Le 4 ore consecutive di cui al comma 3 dell'art. 16 si applicano fintanto che vi sono rifiuti nella camera di combustione.
 - iii) Le comunicazioni di cui al comma 5 dell'art. 16 devono essere inviate all'Agenzia provinciale per l'ambiente nel più breve tempo possibile e comunque non oltre le 4 ore successive all'evento. Le comunicazioni devono essere inviate via fax o con altri sistemi di comunicazione preventivamente concordati con l'Ufficio aria e rumore. Entro le 20 ore successive a tale comunicazione, il gestore invia un rapporto in cui sono descritte le cause e la durata delle anomalie, nonché gli interventi adottati dal gestore per ridurre le



Maßnahmen zur Verringerung der Emissionen in die Luft.

- d) Jeder Anfahr- und Abfahrvorgang der Anlage, sowie das Anhalten von Teilen des SME bzw. der Abgasbehandlungsanlage, sind in einem Register festzuhalten und dem Amt für Luft und Lärm innerhalb von 24 Stunden ab Beginn des Ereignisses mitzuteilen.

5. Vorschriften für die Emissionspunkte E2, E3, E4a/b, E5a/b, E6, E7, E8

- a) Die Filter der Emissionspunkte E2, E3, E7 und E8 sind konstant funktionstüchtig zu halten und periodisch, in Abhängigkeit mit deren Benutzungsgrad, zu überprüfen.
- b) Die Absauganlagen des Müllbunkers sind jedes Mal im Betrieb zu setzen, wenn die Absaugung des Verbrennungsofens nicht in der Lage ist, die vorhandene Luft vollständig zu erfassen. Die Filtersysteme der Emissionspunkte E4a/b und E5a/b sind periodisch bezüglich ihrer Funktionstüchtigkeit und Absorptionfähigkeit der von den gelagerten Abfällen ausgehenden übelriechenden Substanzen zu überprüfen.
- c) Der Notstromaggregat muss einer regelmäßigen Wartung entsprechend den Angaben des Herstellers unterzogen werden.

6. Vorschriften für diffuse Emissionen

- a) Beim Auf- und Abladen sowie der Lagerung der Abfälle und der Rückstände müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um die Geruchs- bzw. Staubentwicklung zu vermeiden oder zumindest auf ein Minimum zu beschränken.
- b) Das Betriebsareal ist regelmäßig von Staub und geruchsintensiven Stoffen zu säubern. Die Reinigungsarbeiten sind so durchzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub so weit wie möglich vermieden wird.

emissioni in atmosfera.

- d) Ogni avvio ed ogni arresto dell'impianto, così come l'arresto di parti dello SME o di componenti della linea di abbattimento fumi devono essere annotati su un registro e comunicati all'Ufficio aria e rumore entro 24 ore dall'inizio dell'evento.

5. Prescrizioni per i punti di emissione E2, E3, E4a/b, E5a/b, E6, E7, E8

- a) I filtri dei punti di emissione E2, E3, E7 ed E8 devono essere mantenuti costantemente in perfetta efficienza e verificati periodicamente in funzione del grado di utilizzo dei silos.
- b) Gli impianti di aspirazione dell'aria presente nella fossa rifiuti devono essere messi in moto ogni qual volta l'aspirazione da parte del forno inceneritore dovessero risultare insufficiente a garantirne la completa captazione. I sistemi filtranti dei punti di emissione E4a/b e E5a/b devono essere verificati periodicamente in relazione alla loro integrità ed alla loro capacità di adsorbire le sostanze maleodoranti rilasciate dai rifiuti ivi stoccati.
- c) Il gruppo elettrogeno di emergenza deve essere sottoposto a regolare manutenzione in base alle indicazioni fornite dal costruttore.

6. Prescrizioni per le emissioni diffuse

- a) Nella movimentazione e nello stoccaggio dei rifiuti e delle ceneri devono essere adottati tutti gli accorgimenti tecnici ed organizzativi possibili per ridurre al minimo l'emissione in atmosfera di sostanze maleodoranti o polverulenti.
- b) I piazzali vanno regolarmente puliti liberandoli efficacemente dalla presenza di polveri e sostanze maleodoranti. Le operazioni di pulizia vanno eseguite riducendo al minimo il sollevamento di polveri.

ZWEITER ABSCHNITT

BEREICH LÄRM

CAPO SECONDO

SETTORE RUMORE

1. Gemäß Landesgesetz vom 5. Dezember 2012 Nr. 20, müssen durch die Summe aller Lärmquellen des Verbrennungsofens bei den in Abbildung 1 des Anhangs B gekennzeichneten Lärmempfängern folgende Grenzwerte für die

1. Ai sensi della legge provinciale del 5 dicembre 2012 n. 20, l'insieme delle fonti rumorose dell'impianto di incenerimento rifiuti, deve garantire presso i ricettori indicati nella figura 1 dell'allegato B, i seguenti limiti per i livelli di



Beurteilungspegel eingehalten werden:

- 55 dB(A) Tagesgrenzwert (von 6 bis 22 Uhr)
- 45 dB(A) Nachtgrenzwert (von 22 bis 6 Uhr)

valutazione:

- 55 dB(A) limite diurno (dalle ore 6 alle 22)
- 45 dB(A) limite notturno (dalle ore 22 alle 6)

2. Alle drei Jahre muss der Betreiber dem Amt für Luft und Lärm, zusammen mit der Dokumentation von Buchstabe b), Punkt 3 des ersten Abschnittes, einen technischen Bericht senden, in welchem durch eine Bewertung der Lärmeinwirkung die Einhaltung der im vorigen Punkt erwähnten Grenzwerte nachgewiesen wird. Der Bericht ist von einem befähigten Lärmtechniker zu verfassen und muss auf den Messergebnissen laut Anhang B beruhen.

2. Ogni terzo anno il gestore invia all'Ufficio Aria e rumore, unitamente alla documentazione di cui alla lettera c) del punto 3 del capo primo, una relazione tecnica contenente una valutazione di impatto acustico che dimostri il rispetto dei valori limiti di cui al punto precedente. La relazione deve essere redatta da un tecnico competente in acustica e deve basarsi su prove fonometriche eseguite secondo le modalità indicate nell'allegato B.

DRITTER ABSCHNITT

BEREICH ABWASSER

1. Bei der Ableitung A2 der industriellen Abwässer (Niederschlagswasser der befestigten Flächen, blow down Kessel) in die Schmutzwasserkanalisation sind die Emissionsgrenzwerte der Anlage E des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten. Als Kontrollpunkt I2 ist der Inspektionsschacht (Schieber bei Pumpstation Speicherbecken) festgelegt.
2. Bei der Ableitung A4 der industriellen Abwässer (Notüberlauf des Speicherbeckens für die Niederschlagswässer und der hydraulischen Barriere) in den Eisack (B) sind die Emissionsgrenzwerte der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten. Als Kontrollpunkt I4 ist der Inspektionsschacht (beim Speicherbecken) festgelegt.
3. Die Analysen an den beiden Kontrollpunkten I2 und I4 sind gemäß Anhang C durch einen qualifizierten Techniker durchzuführen.

Gemäß Absatz 6 des Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 sind die Ergebnisse mindestens 3 Jahre aufzubewahren und gemäß Pnkt 7 des fünften Abschnittes der Ermächtigung dem Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung zu übermitteln.
4. Gemäß Artikel Nr. 39 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet Schäden an den automatischen Messinstrumenten der Abwasseranlagen (3 Abwasserzähler) dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu

CAPO TERZO

SETTORE ACQUE REFLUE

1. Allo scarico A2 delle acque reflue industriali (acque meteoriche dei piazzali consolidati e blow down caldaia) nella rete fognaria nera devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della legge provinciale 18.06.2002, n. 8. Quale punto di ispezione I2 è fissato il pozzetto di ispezione (valvola presso stazione di pompaggio vasca di accumulo).
2. Allo scarico A4 delle acque reflue industriali (scarico d'emergenza della vasca di accumulo e della barriera idraulica) nell'Isarco (B) devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della legge provinciale 18.06.2002, n. 8. Quale punto di ispezione I4 è fissato il pozzetto di ispezione (descrizione pozzetto di ispezione).
3. Ai punti di ispezione I2 e I4 devono essere eseguite le analisi ai sensi dell'allegato C da un tecnico qualificato.

Ai sensi del comma 6 dell'art. 41 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 i risultati devono essere conservati per un periodo di almeno 3 anni ed essere trasmessi all'Ufficio valutazione impatto ambientale ai sensi del punto 7 del Capo Quinto dell'autorizzazione.
4. Ai sensi dell'art. 39 della legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque in caso di guasto alla strumentazione di controllo automatica (3 contatori acque reflue) degli impianti delle



melden.

5. Es ist eine angemessene Wartung der Abwasseranlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
6. Die Entwässerungsrinnen, die Schächte, die Ölabscheideanlage, das Oberflächenwasserbecken sowie die erdverlegten Zu- und Ableitungen bis zum Ableitungspunkt müssen vor der Inbetriebnahme, und zwar möglichst schon vor Beginn der Abschlussarbeiten einer Dichtheitsprüfung gemäß der europäischen Norm EN 1610 unterzogen werden. Die Dichtheitsprotokolle mit den entsprechenden Diagrammen und Lageplänen sind bei der Bauabnahme vorzulegen.
7. Die Wartung der Ölabscheideranlage ist gemäß Norm EN 858-2 und entsprechend den Anweisungen des Herstellers von einem Sachkundigen der Firma oder eines externen Unternehmens durchzuführen. Mindestens alle 6 Monate ist die Ermittlung des Schlammvolumens und das Messen der Leichtflüssigkeitsschichtdicke durchzuführen. Weiters ist die Funktionstüchtigkeit des Koaleszenzeinsatzes, der selbsttätigen Verschlusseinrichtung und der eventuell vorhandenen Warneinrichtung zu überprüfen. Die Entleerung und Entsorgung von Schlamm und Leichtflüssigkeit von Seiten eines spezialisierten Unternehmens ist zu veranlassen, wenn 50% des verfügbaren Schlammvolumens oder 80% des speicherbaren Leichtflüssigkeitsvolumens erreicht sind. Wartung, Reinigung und andere spezielle Ereignisse müssen im Betriebsbuch festgehalten werden, das den Kontrollbehörden zur Verfügung gestellt werden muss.
8. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz und dem Betreiber der Kanalisation unverzüglich und auf jeden Fall innerhalb von 4 Stunden zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr

acque reflue.

5. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti delle acque reflue, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
6. Le canalette di drenaggio, i pozzetti, l'impianto di disoleazione, la vasca di accumulo acque superficiali e le tubazioni interrato di adduzione e di scarico fino al punto di scarico devono essere sottoposti a prove di tenuta secondo la norma europea EN 1610 prima della messa in funzione e possibilmente già prima dell'inizio dei lavori di finitura. I protocolli di tenuta con i relativi diagrammi e le relative planimetrie sono da presentare al collaudo.
7. La manutenzione dell'impianto di disoleazione deve essere effettuata in conformità alla norma EN 858-2 e alle istruzioni del costruttore da parte di personale qualificato della ditta oppure di una ditta esterna. Almeno ogni 6 mesi va effettuata la misurazione del volume di fango e dello spessore dei liquidi leggeri. Inoltre deve essere verificato il funzionamento del filtro a coalescenza, del dispositivo di chiusura automatica e del dispositivo di segnalazione se presente. Lo svuotamento e lo smaltimento del fango e del liquido leggero da parte di un'impresa specializzata va effettuato quando si raggiunge 50% del volume disponibile per il fango o l'80% della capacità di accumulo di liquido leggero. La manutenzione, la pulizia ed altri eventi specifici devono essere registrati in un libretto di gestione che deve essere messo a disposizione delle autorità di controllo.
8. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia e comunque non oltre entro 4 ore all'Ufficio tutela acque e al gestore della rete fognaria, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopracitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli in-



einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe der erforderlichen Zeit für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen vorgelegt werden.

terventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

VIERTER ABSCHNITT

BEREICH ABFALL

CAPO QUARTO

SETTORE RIFIUTI

1. Die Anlage wird für die thermische Verwertung (D10) von **Hausmüll und hausmüllähnlichen Sonderabfällen** im Sinne des Anhanges D, ermächtigt.
2. Ermächtigt wird auch die Zwischenlagerung (D15), entsprechend den Planunterlagen „03“ zum Ansuchen vom 12.12.2013, von **Hausmüll und hausmüllähnlichen Sonderabfällen**, im Sinne des Anhanges D, für ein Lagervolumen von 9000 m³ und einer maximalen Lagerkapazität von 9000 t, um während der Wartung und anderen Stillständen der Anlage, die Lagerung der angelieferten Abfälle zu gewährleisten.
3. In der Müllverbrennungsanlage dürfen nur Abfälle aus dem im Abfallbewirtschaftungskonzept vorgesehenen Einzugsgebiet angenommen werden.
4. Ohne ausdrückliche Ermächtigungen seitens des Amtes für Abfallwirtschaft dürfen nur Hausmüll und hausmüllähnlicher Sondermüll in der Anlage entsorgt werden.
5. Daten, die der Umweltagentur übermittelt werden müssen:
 - Stillstand der Anlage;
 - Unverzüglich Störungen bzw. Unterbrechungen der Anlage infolge unvorhergesehener Schäden;
 - alle 3 Monate: Art, Menge und Herkunft der entsorgten Abfälle;
 - alle 3 Monate: Analysen über die Zusammensetzung der Rückstände aus der Verbrennung gemäß Punkt 7 dieses Abschnittes und deren Klassifizierung;
 - monatlich: Anteil an Unverbranntem in der Schlacke
 - jährlich: Mengen der Rückstände aus der Verbrennung pro Tonne Abfall
6. Probenahme, Probenvorbereitung, Analyseverfahren, usw. müssen mit dem Amt

1. Viene autorizzato l'impianto alla termodistruzione (D10) di **rifiuti solidi urbani (R.S.U.) e rifiuti speciali assimilabili agli urbani** come da allegato D.
2. Viene altresì autorizzato il deposito preliminare (D15) nell'area di stoccaggio indicata nell'elaborato "03", allegato alla domanda dd. 12.12.2013, per un volume di 9.000 m³ e una capacità massima di 9.000 t, per permettere il deposito dei **rifiuti solidi urbani (R.S.U.) e dei rifiuti speciali assimilabili agli urbani**, come da allegato D, durante i periodi di manutenzione e fermata per altra causa dell'impianto.
3. L'impianto di incenerimento può accettare solo rifiuti del bacino d'utenza indicato nel piano gestione rifiuti.
4. Senza specifica autorizzazione rilasciata dall'Ufficio Gestione rifiuti possono essere smaltiti all'impianto solo rifiuti solidi urbani e rifiuti speciali assimilabili agli urbani.
5. Dati che devono essere trasmessi all'Agenzia protezione dell'Ambiente:
 - fermo dell'impianto;
 - Immediatamente malfunzionamenti dell'impianto ovvero interruzioni dovute a guasti imprevisti;
 - ogni 3 mesi: tipologia, quantità e provenienza dei rifiuti smaltiti;
 - ogni 3 mesi: analisi sulla composizione dei residui dell'incenerimento ai sensi del punto 7 di questo settore e relativa classificazione;
 - mensilmente: incombusti nelle scorie
 - annualmente: quantità dei residui dall'incenerimento per tonnellata rifiuti.
6. Prelievi e pretrattamenti di campioni, tipo di analisi, ecc. devono essere concordati con



für Abfallwirtschaft besprochen werden;

7. Die Annahme und die Behandlung der Abfälle hat gemäß geltenden Bestimmungen und in einer Weise zu erfolgen, dass sie nicht in die Umwelt gelangen und dass keine Gefahr für die Beschäftigten und die Bevölkerung sowie für die Umwelt entsteht.
8. Die Kontrolle der Radioaktivität der angelieferten Abfälle erfolgt gemäß den mit der Landesagentur für Umwelt vereinbarten Modalitäten.
9. Die Verbrennungsrückstände sind, sofern möglich, einer Wiederverwertung zuzuführen. Bevor die erzeugten Abfälle zur Verwertung oder Entsorgung an Dritte abgegeben werden, muss der Verantwortliche mittels geeigneten Verfahren, die chemisch - physikalischen Eigenschaften, sowie das Verunreinigungspotential der Reststoffe feststellen. Die Analyse ist grundsätzlich auf die gesamte lösliche Fraktion und auf die lösliche Fraktion der Schwermetalle durchzuführen. Zudem gilt es zu überprüfen ob die Empfänger dieser Abfälle die erforderlichen Ermächtigungen besitzen.
10. Gemäß Artikel 17 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, muss ein eigenes Eingangs- und Ausgangsregister geführt werden; dieses Register ist für die Dauer von mindestens fünf Jahren ab der letzten Eintragung aufzubewahren.
Der Betreiber der Anlage hat die Pflicht, der zuständigen Handelskammer innerhalb 30. April des nachfolgenden Jahres den Einheitsdruck für die Erklärung im Umweltbereich gemäß Art. 6 des Gesetzes Nr. 70 vom 25. Jänner 1994 einzureichen.
11. Bis zum Inkrafttreten des Erfassungssystems für die Rückverfolgbarkeit der Abfälle (SISTRI) gemäß M.D. vom 17.12.2009, sind die Vorschriften des Artikels 7 anzuwenden.

l'Ufficio Gestione rifiuti.

7. La ricezione e il trattamento dei rifiuti dovrà avvenire ai sensi della normativa vigente e con modalità tali da evitare spandimenti e pericoli per l'incolumità degli addetti e della popolazione nonché per l'ambiente.
8. Il controllo della radioattività dei rifiuti conferiti avviene secondo le modalità concordate con l'Agenzia per l'ambiente.
9. I residui prodotti durante il processo di incenerimento sono, ove possibile, recuperati. Prima che i rifiuti prodotti siano consegnati a terzi per il recupero o lo smaltimento, il responsabile dovrà effettuare opportune prove per stabilire le caratteristiche fisiche e chimiche, nonché il potenziale inquinante dei vari residui. L'analisi deve riguardare in particolare l'intera frazione solubile e la frazione solubile dei metalli pesanti. Inoltre va accertato che i riceventi di tali rifiuti siano in possesso delle autorizzazioni prescritte.
10. Deve essere tenuto un apposito registro di carico e scarico in conformità all'articolo 17 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4; tale registro deve essere conservato per almeno cinque anni dall'ultima registrazione.
Il gestore dell'impianto ha l'obbligo di trasmettere alla C.C.I.A.A. competente per territorio entro il 30 di aprile di ogni anno il M.U.D. ai sensi dell'art. 6 della legge n. 70 del 25 gennaio 1994.
11. Fino all'entrata in vigore del sistema di controllo della tracciabilità dei rifiuti (SISTRI) di cui al D.M. 17.12.2009, continuano ad essere applicate le disposizioni contenute nel paragrafo 7 della presente autorizzazione.

FÜNFTER ABSCHNITT

WEITERE BESTIMMUNGEN

1. Für die in dieser Ermächtigung nicht ausdrücklich erwähnten Bestimmungen und für die angewendeten Begriffe, gelten die Bestimmungen des gesetzvertretenden Dekretes vom 11. Mai 2005, Nr. 133.

CAPO QUINTO

ULTERIORI DISPOSIZIONI

1. Per quanto non espressamente stabilito dalla presente autorizzazione e per quanto concerne le definizioni si applica quanto disposto dal decreto legislativo 11 maggio 2005, n. 133.



2. Bei Überschreitung oder möglichen Gefahr der Überschreitung der Grenzwerte der verunreinigenden Substanzen muss die betroffene Fläche, im Sinne der geltenden Bestimmungen im Bereich der Sanierung und Wiederherstellung von kontaminierten Flächen und unter Einhaltung der darin vorgesehenen Modalitäten, dringenden Maßnahmen zur Sicherstellung, Sanierung und Wiederherstellung unterzogen werden, um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu entfernen oder die Konzentration der verunreinigten Substanzen wenigstens bis zu den Grenzwerten zu verringern.
3. Bei der endgültigen Beendigung der Tätigkeiten muss, sofern es die Bedingungen erfordern, der Standort der Anlage nach der geltenden Gesetzgebung im Bereich Umweltsanierung und Wiederherstellung wiederhergestellt werden. Dabei müssen die potenziellen bestehenden Verschmutzungs-ursachen des Bodens und die während der Ausübung der Tätigkeit eingetretenen Vorfälle berücksichtigt werden.
4. Der Betreiber der Anlage muss der Kontrollbehörde die notwendige Unterstützung bei der Durchführung der Überprüfungen und der Probenahmen, bei der Sammlung von Informationen und bei jeder anderen Tätigkeit betreffend die Kontrolle zur Beachtung der vorgeschriebenen Vorschriften gewähren.
5. Der Betreiber der Anlage ist verpflichtet alle Maßnahmen zu treffen, um die Kontrolle und Probennahme der flüssigen und gasförmigen Emissionen sowie die Probennahmen von diversen Materialien in der Zwischenlagerung und Lagerung von Abfällen zu ermöglichen.
6. Sollten Änderungen bezüglich des Rechts-sitzes, des Inhabers der Anlagen oder der Firma vorgenommen werden, muss dies unverzüglich dem Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung mitgeteilt werden
7. Der Betreiber der Anlage muss **jährlich innerhalb 31. März den Bericht mit einer digitalen Kopie** gemäß Buchstabe c) vom Punkt 3 des ersten Abschnittes und die
2. In caso di superamento o di pericolo concreto ed attuale di superamento dei valori di concentrazioni limite accettabili per le sostanze inquinanti, il sito deve essere sottoposto ad interventi di messa in sicurezza d'emergenza, di bonifica e ripristino ambientale per eliminare le fonti d'inquinamento e le sostanze inquinanti o ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti a valori di concentrazione almeno pari ai valori di concentrazione limite accettabili, ai sensi e con le modalità previste dalla normativa vigente in materia di bonifiche e ripristino ambientale.
3. All'atto della cessazione definitiva delle attività, ove ne ricorrano i presupposti, il sito su cui insiste l'impianto deve essere ripristinato ai sensi della normativa vigente in materia di bonifiche e ripristino ambientale, tenendo conto delle potenziali fonti permanenti di inquinamento del terreno e degli eventi accidentali che si siano manifestati durante l'esercizio.
4. Il gestore dell'impianto deve fornire all'autorità ispettiva l'assistenza necessaria per lo svolgimento delle ispezioni, il prelievo di campioni, la raccolta di informazioni e qualsiasi altra operazione inerente al controllo del rispetto delle prescrizioni imposte.
5. Il gestore è in ogni caso obbligato a realizzare tutte le opere che consentano l'esecuzione di ispezioni e campionamenti degli effluenti gassosi e liquidi, nonché prelievi di materiali vari da magazzini, depositi e stoccaggi di rifiuti.
6. Qualora vi siano variazioni in merito alla sede legale, alla titolarità degli impianti o alla ragione sociale, il titolare dello scarico deve darne tempestivamente comunicazione all'Ufficio Valutazione impatto ambientale.
7. Il gestore dell'impianto deve trasmettere **entro il 31 marzo di ogni anno** all'Ufficio Valutazione impatto ambientale, e al comune di Bolzano il **rapporto con una copia**



Messdaten des vorherigen Kalenderjahres gemäß Anhang B und C dem Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung und der Gemeinde Bozen übermitteln. Der jährliche Bericht ist mit einer Energie- und Massenbilanz der Anlage zu ergänzen. Eine Zusammenfassung des jährlichen Berichtes ist gemäß Angaben der Landesagentur für Umwelt zu verfassen und muss vom Betreiber im Internet veröffentlicht werden.

digitale di cui alla lettera c) del punto 3 del Capo primo ed i dati relativi ai controlli delle emissioni effettuati nell'arco dell'anno solare precedente ai sensi degli allegati B e C. Il rapporto annuale è completato da un bilancio energetico e di massa dell'impianto. Una sintesi di tale rapporto sarà elaborata in base alle indicazioni fornite dall'Agenzia provinciale per l'ambiente e dovrà essere pubblicata sul sito internet a cura del gestore.

SECHSTER ABSCHNITT

BESTIMMUNGEN FÜR DAS VERFAHREN ZUR ERREICHUNG DES NORMALBETRIEBES

1. Die Verbrennungsanlage ist einer Zeit der Erstinbetriebnahme unterzogen, die mit der definitiven Inbetriebnahme derselben endet. Gemäß dem Dokument Nr. 21, welches dem Ansuchen für die Integrierte Umweltgenehmigung beigelegt ist, ist diese Zeitspanne in 3 Fasen unterteilt, welche folgendermaßen zusammengefasst werden:
 - a) Fase 1 – Warmtest ohne Verbrennung von Abfällen – Diese Fase beginnt mit der Ausstellung der vorliegenden Genehmigung und hat eine geschätzte Dauer von ca. 40 Tagen. Das Ende dieser Fase fällt mit dem Beginn der Fase 2 zusammen.
 - b) Fase 2 – Funktionsproben mit Abfallverbrennung – diese Fase beginnt mit der Zugabe der Abfälle in die Brennkammer und hat eine geschätzte Dauer von ca. 230 Tagen. Der Abschluss dieser Fase tritt ein, wenn die Anlage die Bedingungen für die definitive Inbetriebnahme erreicht.
 - d) Fase 3 – Übergabe an den definitiven Betreiber - diese Fase beginnt mit der Erklärung des provvisorischen Betreibers, dass die Anlage sämtliche Auflagen der vorliegenden Genehmigung einhält. Diese Fase endet mit dem Wechsel der Betreiber.
2. Die Landesagentur für Umwelt kann auf eine begründete Anfrage des Betreibers Abweichungen betreffend den Zeitplan laut Punkt 1) gewähren. Die Gesamtdauer von 365 Tagen für Fase 1 und Fase 2 darf nicht überschritten werden.
3. Für die Bestimmungen im Bereich Luft des ersten Abschnittes gelten während der Fasen gemäß Punkt 1) die Bestimmungen

CAPO SESTO

DISPOSIZIONI PER LA PROCEDURA DI MESSA A REGIME

1. L'impianto di incenerimento è soggetto ad un periodo di prima messa in esercizio che si concluderà con la messa a regime dello stesso. Tale periodo è suddiviso in tre fasi distinte così come descritte nell'elaborato 21 della domanda di autorizzazione presentata dal gestore. Tali fasi possono essere riassunte come segue:
 - a) Fase 1 – Test a caldo senza incenerimento di rifiuti - Tale fase avrà inizio con l'emissione della presente autorizzazione ed avrà una durata stimata di 40 giorni. La conclusione di tale fase coinciderà con l'inizio della fase 2.
 - b) Fase 2 – Prove funzionali con incenerimento di rifiuti - Tale fase avrà inizio con l'immissione dei rifiuti in camera di combustione ed avrà una durata stimata di circa 230 giorni. La conclusione di tale fase si avrà quando l'impianto sarà nelle condizioni di funzionamento a regime.
 - c) Fase 3 – Passaggio di consegne al gestore definitivo - Tale fase avrà inizio con la dichiarazione del gestore provvisorio che l'impianto rispetta in modo integrale le disposizioni della presente autorizzazione. Tale fase si conclude con il passaggio di gestione.
2. L'Agenzia provinciale per l'ambiente, su richiesta motivata del gestore, può concedere deroghe alle tempistiche di cui al punto 1). La durata massima consentita per l'insieme della fase 1 e della fase 2 è di 365 giorni.
3. Per le disposizioni del settore aria di cui al Capo primo si applicano, durante le fasi di cui al punto 1), le disposizioni stabilite



des Anhangs E. Der Beginn der Kesselreinigung im Ausblasverfahren ist den Kontrollorganen mitzuteilen.

4. Ehebens und jedenfalls vor Abschluss der Phase 2, muss der Betreiber dem Amt für Luft und Lärm, einen von einem befähigten Lärmtechniker verfassten technischen Bericht senden. Der Bericht muss die Einhaltung der Grenzwerte gemäß dem zweiten Abschnitt der Ermächtigung nachweisen. Dieser muss eine Bewertung der Lärmeinwirkung enthalten, welche auf der gemäß Anhang B durchgeführten Lärmmessungen beruht.
5. Wenn während der Bauabnahme gemäß Punkt 8 bei der Abwasserableitung Werte festgestellt werden, die über den Emissionsgrenzwerten liegen, trifft der Inhaber der Ableitung gemäß Artikels 39 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 die notwendigen vorgeschriebenen Maßnahmen, um die Ableitung innerhalb von höchstens 90 Tagen den Grenzwerten anzupassen, und teilt sie der Agentur mit. Die neuen analytischen Untersuchungen müssen nach Absatz 4 des obgenannten Artikels erfolgen. Im Falle von Ableitungen, in denen die gefährlichen Stoffe laut den Anlagen F und H desselben Gesetzes enthalten sind, muss die Abwasserableitung sofort stillgelegt werden, und zwar bis zur Anwendung der obgenannten Maßnahmen. Wenn nach Ablauf der Frist laut Absatz 7 des obgenannten Artikels die festgelegten Emissionsgrenzwerte immer noch überschritten werden, muss die Ableitung stillgelegt werden.
6. Während der Fase 2 und 3 kann die Beschickung der Anlage mit Abfällen bis 110% der ermächtigten Kapazität der Anlage erhöht werden.
7. Zum Abschluss der Fase 2 sind die Mengen der Rückstände aus der Verbrennung pro Tonne Abfall der Umweltagentur zu übermitteln.
8. Die Überprüfungen und Bauabnahmen der Anlage gemäß Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2 werden von der Landesagentur für Umwelt vor Abschluss der Fase 2 durchgeführt.

Die gegenständliche Genehmigung ist bis zum 19. April 2018 gültig

Für die **Erneuerung** der Genehmigung reicht der Betreiber mindestens 180 Tage vor dem Fälligkeitsdatum der gegenständlichen

dall'allegato E. L'inizio delle attività di soffiatura della caldaia sono da comunicare agli organi di controllo.

4. Il gestore invia all'Ufficio Aria e rumore il prima possibile e comunque entro il termine della fase 2 una relazione tecnica, redatta da un tecnico competente in acustica. Tale relazione deve dimostrare il rispetto dei valori limite di cui al capo secondo dell'autorizzazione. La stessa deve contenere una valutazione di impatto acustico basata sulle prove fonometriche eseguite secondo le modalità indicate nell'allegato B.
5. Se durante il collaudo di cui al punto 8 vengono accertati valori allo scarico superiori ai valori limite di emissione fissati, il titolare dello scarico adotta le misure necessarie a riportare lo scarico di cui all'art. 39 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 nei limiti prescritti entro un termine massimo di 90 giorni e le comunica all'Agenzia. I nuovi accertamenti analitici devono essere eseguiti in conformità a quanto indicato al comma 4 dell'articolo sopra citato. Nel caso di scarichi contenenti le sostanze pericolose di cui agli allegati F e H della medesima legge, lo scarico deve essere immediatamente interrotto fino all'adozione delle misure di cui sopra. Qualora, dopo la decorrenza del termine di cui al comma 7 dell'articolo di cui sopra, vengano superati ancora i valori limite di emissione, lo scarico deve essere interrotto.
6. Durante la fase 2 e 3 l'alimentazione dell'impianto con rifiuti può essere aumentata fino al 110% della potenzialità autorizzata dell'impianto.
7. Al termine della fase 2 dovranno essere trasmessi all'Agenzia per l'Ambiente le quantità dei residui dall'incenerimento per tonnellata rifiuti.
8. Le verifiche ed i collaudi dell'impianto previste dalla legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 verranno eseguite dall'Agenzia provinciale per l'ambiente entro la conclusione della fase 2.

La presente autorizzazione é valida fino al 19 aprile 2018.

Ai fini del **rinnovo** dell'autorizzazione il gestore presenta all'Agenzia provinciale per l'ambiente, Ufficio Valutazione impatto ambientale, almeno



Genehmigung ein entsprechendes Gesuch bei der Landesagentur für Umwelt, Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung, ein. Dem Ansuchen ist ein Bericht beizulegen, der mit den für die Ausstellung der Genehmigung notwendigen Informationen aktualisiert ist.

Die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme unterliegt auf jedem Fall einer Überprüfung, falls eine der im Art. 26, des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2 vorgesehenen Bedingungen eintritt.

Der Betreiber ist gemäß Art. 24 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2 verpflichtet, dem Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung die für die Anlage **projektierten Änderungen**, zusammen mit den notwendigen Unterlagen zum Zweck einer Bewertung für eine eventuelle Aktualisierung der integrierten Umweltgenehmigung mitzuteilen.

Die Landesagentur für Umwelt, Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung, übermittelt eine Kopie der gegenständlichen Verwaltungsmaßnahme der Gemeinde Bozen.

Kopie der gegenständlichen Verwaltungsmaßnahme und der Ergebnissen der Kontrollen über die Emissionen werden der Öffentlichkeit für die Einsichtnahme bei der Landesagentur für Umwelt zur Verfügung gestellt.

Gegen die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme kann Beschwerde bei der Landesregierung innerhalb von dreißig Tagen oder beim Verwaltungsgericht innerhalb von sechzig Tagen ab dem Tag der Zustellung desselben Aktes, oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg eingereicht werden.

Der stellvertretende Vorsitzende der Dienststellenkonferenz im Umweltbereich

180 giorni prima della data di scadenza della presente autorizzazione, apposita domanda, corredata da una relazione contenente le informazioni aggiornate necessarie per il rilascio dell'autorizzazione.

Il presente provvedimento è comunque soggetto a riesame qualora si verifichi una delle condizioni previste dall'articolo 26 della legge provinciale 5 aprile 2007 n. 2.

Ai sensi dell'art. 24 della legge provinciale del 5 aprile 2007, n.2, il gestore è tenuto a comunicare all'Ufficio Valutazione impatto ambientale le **modifiche progettate** all'impianto corredate della necessaria documentazione, ai fini della valutazione per un eventuale aggiornamento dell'autorizzazione integrata ambientale.

L'Agenzia provinciale per l'ambiente, Ufficio Valutazione impatto ambientale, trasmettere copia del presente provvedimento al Comune di Bolzano.

Copia del presente provvedimento nonché dei risultati dei controlli delle emissioni vengono messi a disposizione per la consultazione da parte del pubblico presso l'Agenzia provinciale per l'Ambiente.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso alla Giunta provinciale nel termine di trenta giorni o al Tribunale Amministrativo Regionale entro sessanta giorni dalla data della notificazione o comunicazione in via amministrativa dello stesso.

Il sostituto del Presidente della Conferenza di servizi in materia ambientale

Paul Gänsbacher

Anlagen

- A Messungen der Luftschadstoffe
- B Lärmmessungen
- C Abwassermessungen
- D Abfallarten
- E Inbetriebnahme

Allegati

- A misurazioni delle emissioni in atmosfera
- B misurazioni rumore
- C misurazioni delle acque reflue
- D Tipi di rifiuti
- E Messa in esercizio



Anhang A

Allegato A

LUFTSCHADSTOFFEMISSIONEN

EMISSIONI IN ATMOSFERA

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Falls hier unten nicht anders angeführt, sind alle Aktivitäten zur Überwachung der Luftemissionen und der Betriebsdaten in Einklang mit den Bestimmungen des gesetzvertretenden Dekretes vom 11. Mai 2005, Nr. 133 durchzuführen.

Der Lageplan mit den Emissionspunkte und die Lage der Probenahmestellen sind im Appendix 2 angeführt.

PRESCRIZIONI GENERALI

Se di seguito non diversamente specificato, tutte le attività di monitoraggio delle emissioni in atmosfera e dei parametri di esercizio devono essere eseguite in ottemperanza a quanto disposto dal decreto legislativo 11 maggio 2005, n.133.

La pianta con i punti di emissione ed il posizionamento dei punti di prelievo sono riportati in appendice 2.

KONTINUIERLICHE MESSUNGEN DER ABGASEN

MISURAZIONI IN CONTINUO DELL'EFFLUENTE

Emissionspunkt / Punto emissione		Zu messende Parameter / Parametri da misurare
E1	Hauptkamin / Camino principale	- Luftdruck beim Messpunkt / Pressione atm. al punto di misura - Temperatur / Temperatura - Abgasvolumen / Portata - Sauerstoff (Volumenanteil O₂) / Ossigeno (tenore volumetrico O₂) - Luftfeuchtigkeit (Volumenanteil) / Vapore acqueo (tenore volum.) - Staub / PST - CO - NOx (als / come NO₂) - SOx (als / come SO₂) - TOC - HCl

Das kontinuierliche Messsystem (SME) muss Halbstundenmittelwerte und Tagesmittelwerte gemäß dem gesetzvertretenden Dekret 133/2005 ermitteln. Das SME muss mit den Norm EN ISO 14956 und der Norm UNI EN 14181 konform sein. Jeder Verlust der Konformität mit diesen Normen ist vom Betreiber unmittelbar dem Kontrollorgan mitzuteilen.

Der Betreiber muss ein Betriebshandbuch des SME erstellen, nach den Hinweise vom "Guida tecnica per i gestori dei Sistemi di Monitoraggio in continuo delle Emissioni in atmosfera (SME) – Aktualisierung 2012" herausgegeben von ISPRA unter der Internetadresse http://www.isprambiente.gov.it/files/pubblicazioni/manuali-lineeguida/manuale_87_2013.pdf verfügbar.

Das Betriebshandbuch enthält auch das Verfahren zur periodischen Überprüfung und Instandhaltung der kontinuierlichen Mess-/Probenahmesysteme für Hg und PCDD + PCDF.

Für alles im Betriebshandbuch nicht ausdrücklich Erwähnte gelten die Bestimmungen des Anhangs VI des fünften Teiles des gesetzvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152.

Il sistema di misurazione in continuo (SME) deve fornire medie semiorarie e giornaliere in conformità a quanto disposto dal D.Lgs. 133/2005.

La SME deve essere conforme ai requisiti stabiliti dalle norme EN ISO 14956 e UNI EN 14181. Il gestore deve comunicare tempestivamente all'organo di vigilanza ogni situazione di non conformità a dette norme.

Il gestore deve elaborare un manuale di gestione dello SME secondo le indicazioni contenute nel documento "Guida tecnica per i gestori dei Sistemi di Monitoraggio in continuo delle Emissioni in atmosfera (SME) – Aggiornamento 2012" pubblicato da ISPRA al seguente indirizzo internet:

http://www.isprambiente.gov.it/files/pubblicazioni/manuali-lineeguida/manuale_87_2013.pdf

Il manuale di gestione prevede anche le procedure di verifica periodica e di manutenzione a cui vanno sottoposti i sistemi di misurazione e/o campionamento in continuo del Hg e delle PCDD + PCDF.

Per quanto non espressamente definito dal manuale SME si applicano le disposizioni di cui dall'allegato VI alla Parte V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.


**WEITERE KONTINUIERLICHE MESSUNGEN BZW.
PROBENAHMEN**
**ALTRE MISURAZIONI O CAMPIONAMENTI
IN CONTINUO**

Messpunkt / Punto di prelievo		Zu messende Parameter / Parametri da misurare
E1	Hauptkamin Camino principale	- Hg (*) - PCDD + PCDF + PCB's dioxins like (**) - NH ₃
-	Nachverbrennung Post-combustione	- Nachverbrennungstemperatur an der Oberseite des Feuerungsraums / Temperatura postcombustione al cielo della camera di combustione (***)

Die Messungen und die Probenahmen sind mit geeigneten zertifizierten Vorrichtungen durchzuführen.

(*) Die Messung vom Hg muss Stundenmittelwerte erzeugen und, soweit anwendbar, den gleichen Überprüfungen der Norms UNI EN 14181 unterstellt werden.

(**) Die Probenahme ist während jedem Betriebszustand durchzuführen, in dem Abfälle verbrannt werden. Die mittlere Dauer der einzelnen Probenahme muss 15 Tage betragen. Die gesammelten Proben müssen unversehrt für 3 Monate aufbewahrt werden. Die Analysen müssen auf mindestens einer Probe alle zwei Monate oder auf Anfrage des Kontrollorgans durchgeführt werden.

(***) Im Berechnungs- und Datenspeichersystem sind sowohl die tatsächlich gemessenen als auch die berechneten Halbstundenmittelwerte aufzunehmen. Die Berechnung erfolgt durch einen Korrekturfaktor, welcher die Bedingungen von Buchstabe a), Punkt 4 des ersten Abschnittes gewährleistet.

La misurazione ed i campionamenti vanno eseguiti con strumentazione certificata allo scopo.

(*) La misurazione del Hg deve fornire medie orarie e deve essere sottoposta, per quanto applicabili, alle medesime verifiche di cui alla norma UNI EN 14181.

(**) Il campionamento va eseguito durante ogni fase di esercizio in cui sono inceneriti rifiuti. La durata media del singolo campionamento deve essere di 15 giorni. I campioni raccolti devono essere conservati integri per 3 mesi. L'analisi degli stessi deve essere condotta su almeno 1 campione ogni 2 mesi o su richiesta dell'organo di controllo.

(***) Nel sistema di elaborazione e registrazione dei dati, devono essere riportate sia le medie semiorarie realmente misurate che quelle calcolate in base al fattore di correzione usato per garantire le prescrizioni di cui alla lettera a), punto 4, della parte prima dell'autorizzazione.

**PERIODICHE MESSUNGEN
JEDEN VIERTEN MONAT DURCHFÜHREN**
**MISURAZIONI PERIODICHE
DA ESEGUIRE CON CADENZA QUADRIMESTRALE**

Messpunkt / Punto di prelievo		Zu messende Parameter / Parametri da misurare
E1	Hauptkamin Camino principale	- Staub / Polveri * - CO * - NO _x (als / come NO ₂) * - SO _x (als / come SO ₂) * - TOC * - HCl * - Cd + Tl - Hg - Schwermetalle / Metalli pesanti - PCDD + PCDF - PCB's dioxins like - PAK's / IPA - NH ₃ - HF * Jährlich im Rahmen der AST- bzw. QAL2-Prozedur durchzuführen / Annuale da eseguire nell'ambito della procedura AST, ovvero QAL2.

Die Messungen sind im normalen Betriebszustand der Anlagen durchzuführen. Die verschiedenen Betriebsphasen, in denen die Proben genommen wurden, sind im Messprotokoll zusammenzufassen.

Die Messungen und die Probenahmen sind von Messlabors durchzuführen, welche nach der Norm EN ISO/IEC 17025:2005, akkreditiert sind.

Die anzuwendenden Messmethoden und - Bedingungen sind im Appendix 1 enthalten.

I campionamenti devono essere eseguiti durante una fase di normale funzionamento degli impianti. Nei rapporti di misura devono essere riportate in modo sintetico le fasi di funzionamento in cui sono stati prelevati i campioni.

Le misurazioni ed i campionamenti vanno eseguiti da laboratori accreditati in base alla norma EN ISO/IEC 17025:2005.

I metodi di riferimento e le modalità di campionamento sono riportati in Appendice 1.



Appendix 1

Appendice 1

MESSMETHODEN UND MESSBEDINGUNGEN

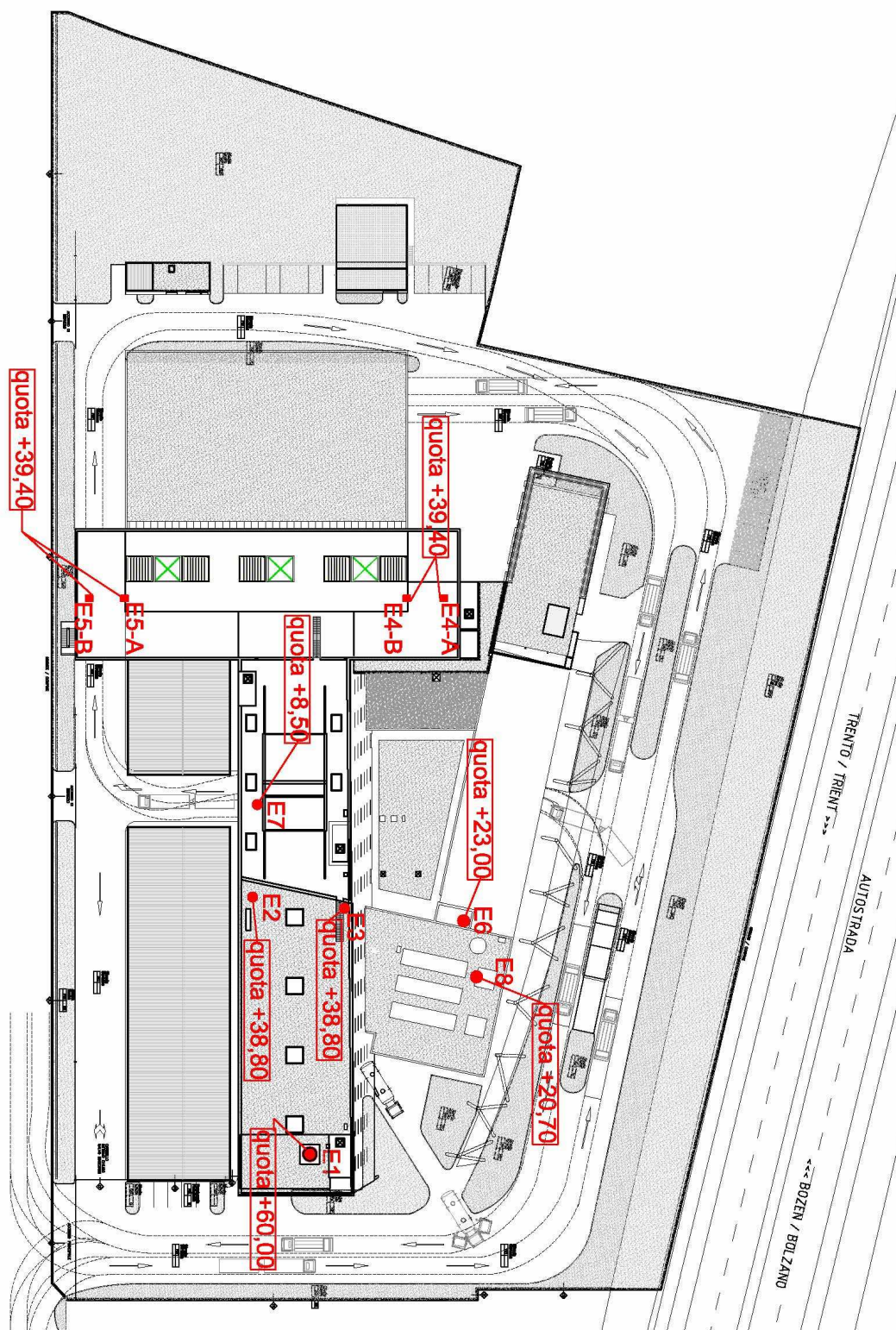
MODALITÀ E METODI DI MISURA

Parametri da misurare Zu messende Parameter	Metodo di misura Messmethode	Unità di misura Messeinheit	Durata campionamento Dauer der Probenahme
Portata / Velocità /Temperatura / Pressione Abgasvolumen / Geschwind. / Temperatur / Luftdruck	UNI EN ISO 16911:2013	Nm ³ /h / m/s °C / hPa	AST / QAL2
Ossigeno Sauerstoff	UNI EN 14789:2006	% Vol.	AST / QAL2
Umidità Luftfeuchtigkeit	UNI EN 14790:2006	% Vol.	AST / QAL2
HF	ISO 15713:2006	mg/Nm ³	Un ora / eine Stunde 24 ore / 24 Stunden
HCl	UNI EN 1911:2010	mg/Nm ³ /h ³	AST / QAL2
NO _x (als / come NO ₂)	UNI EN 14792:2006	mg/Nm ³ /h ³	AST / QAL2
NH ₃ Ammoniaca / Ammoniak	EPA CTM-027:1997	mg/Nm ³ /h ³	Un ora / eine Stunde
SO _x (als / come SO ₂)	UNI EN 14791:2006	mg/Nm ³ /h ³	AST / QAL2
CO	UNI EN 15058:2006	mg/Nm ³ /h ³	AST / QAL2
TOC (als / come C)	UNI EN 12619:2013	mg/Nm ³ /h ³	AST / QAL2
Polveri / Staub	UNI EN 13284-1:2003	mg/Nm ³ /h ³	AST / QAL2
Mercurio (Hg) Quecksilber (Hg)	UNI EN 13211:2003	mg/Nm ³ /h ³ /h ³	Un ora / eine Stunde
Metalli pesanti (Cd, Tl, As, Cr, Co, Ni, Sb, Mn, Pb, Cu, V) Schwermetalle	UNI EN 14385:2004	mg/Nm ³ /h ³	Un ora / eine Stunde
PCCD/F (diossine e furani) Dioxine und Furane	UNI EN 1948-1,2,3 :2006	ng/Nm ³	8 ore / 8 Stunden
PCB (dioxins like)	UNI EN 1948-1,2,3 :2010	ng/Nm ³	8 ore / 8 Stunden
IPA (idrocarburi policiclici aromatici) PAK's (Polyz. Arom. Kohlenw.)	ISO 11338-1, 2 :2003	mg/Nm ³	8 ore / 8 Stunden



Appendix 2

EMISSIONSPUNKTE

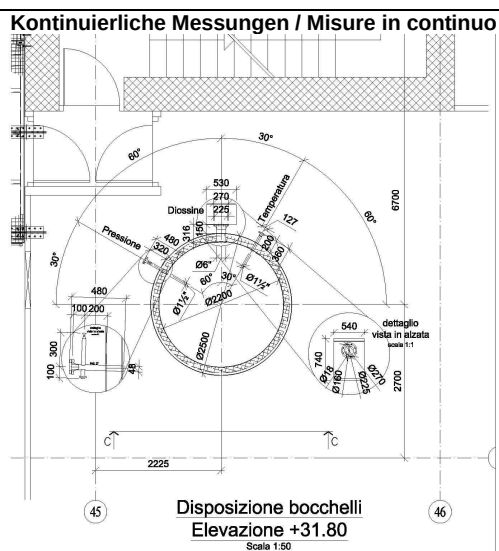
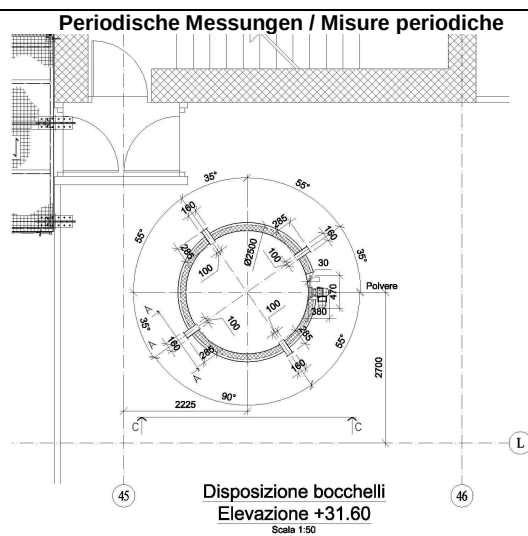
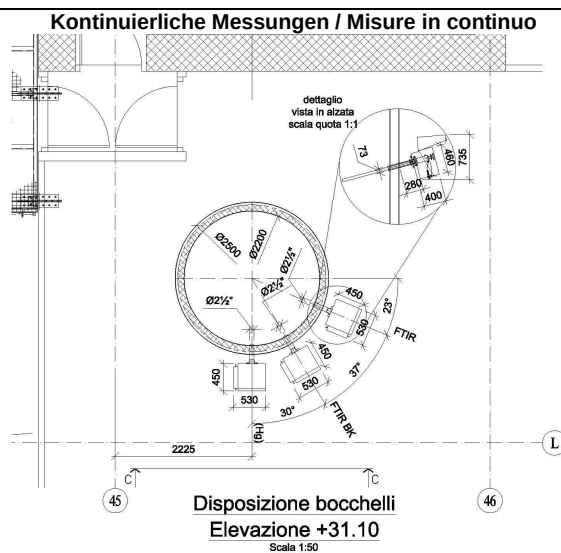
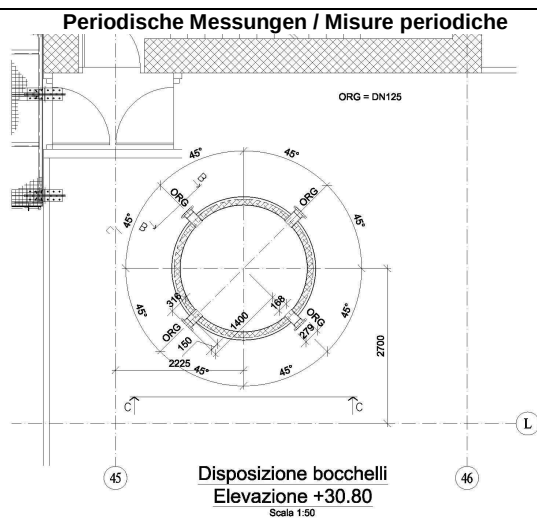
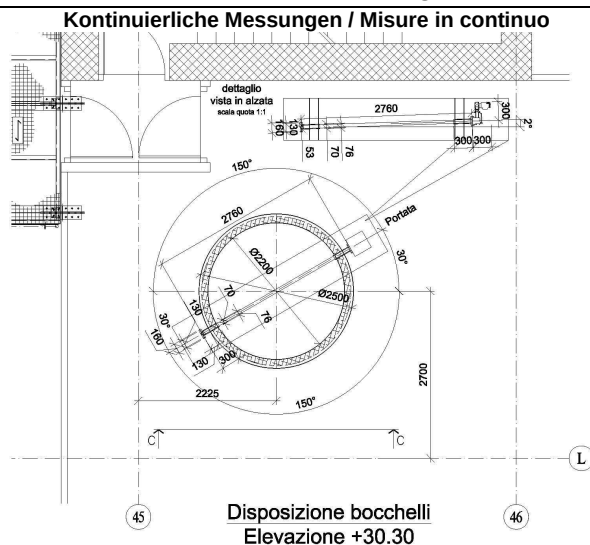
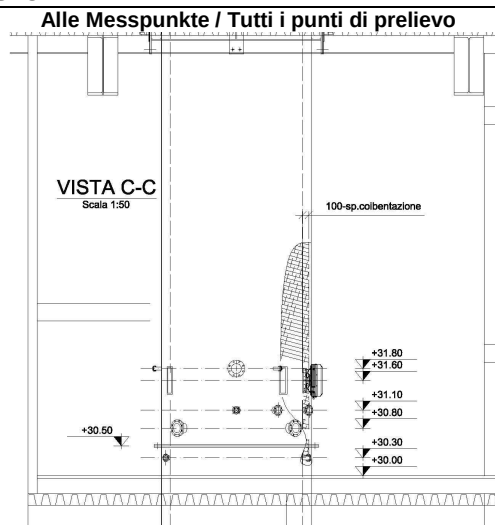


Appendice 2

PUNTI DI EMISSIONE

MESSPUNKTE

PUNTI DI PRELIEVO



Anhang B**LÄRM****LÄRMBEWERTUNG****Allegato B****RUMORE****VALUTAZIONE DEL RUMORE**

Beurteilungspunkte - Punti di valutazione	Periodizität - Periodicità
In Abbildung 1 gekennzeichnete Lärmempfänger / Ricettori indicati in figura 1	Jedes drittes Jahr / Triennale

Die Messungen sind bei maximaler Nennleistung der Anlage durchzuführen. Im Messprotokoll müssen die während des Messzeitraumes betriebenen Lärmquellen zusammengefasst werden. Die Messungen sind sowohl am Tage als auch in der Nacht gemäß Landesgesetz vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 durchzuführen.

Le misurazioni devono essere eseguite durante una fase di funzionamento dell'impianto al massimo della potenza nominale. Nel rapporto di misura devono essere riportate in modo sintetico le fonti rumorose che erano in funzione durante il periodo di misura. Le misurazioni sono da effettuarsi sia nel periodo diurno che notturno e vanno condotte secondo le modalità stabilite dalla legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20.

Abbildung 1

Figura 1



**Anhang C****ABWÄSSER****Allegato C****ACQUE REFLUE****ABWASSERMESSUNGEN****MISURAZIONI DELLE ACQUE REFLUE**

Inspektionspunkt Punto d'ispezione	Periodizität Periodicità	Messparameter Parametri di misurazione	Einheit Unità di misura
I2	4 mal im Jahr anhand einer 3 h Mischprobe 4 volte all'anno con prelievo medio di 3 h	Gesamte Schwebestoffe, CSB, Arsen, Cadmium, Chrom gesamt, Quecksilber, Nickel, Blei, Kupfer, Zink und Kohlenwasserstoffe gesamt. materiali in sospensione, COD, arsenico, cadmio, cromo totale, mercurio, nichel, piombo, rame, zinco e idrocarburi totali.	mg/l
I4	2 mal im Jahr anhand einer 3 h Mischprobe 2 volte all'anno con prelievo medio di 3 h	Gesamte Schwebestoffe, CSB, Arsen, Cadmium, Chrom gesamt, Quecksilber, Nickel, Blei, Kupfer, Zink, Fluoride, Nitrat- Stickstoff (N) und Kohlenwasserstoffe gesamt. Materiali in sospensione, COD, arsenico, cadmio, cromo totale, mercurio, nichel, piombo, rame, zinco, fluoruri, azoto nitrico (N) e idrocarburi totali.	mg/l



Anhang D

ABFÄLLE

ABFALLARTEN

Abfallkodex: **020103**
Abfallart: **Abfälle aus pflanzlichem Gewebe**

Abfallkodex: **020104**
Abfallart: **Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen)**

Abfallkodex: **020203**
Abfallart: **für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe**

Abfallkodex: **020304**
Abfallart: **für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe**

Abfallkodex: **020501**
Abfallart: **für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe**

Abfallkodex: **020601**
Abfallart: **für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe**

Abfallkodex: **020704**
Abfallart: **für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe**

Abfallkodex: **030105**
Abfallart: **Sägemehl, Späne, Abschnitte, Holz, Spanplatten und Furniere mit Ausnahme derjenigen, die unter 03 01 04 fallen**

Abfallkodex: **030199**
Abfallart: **Abfälle a. n. g.**

Abfallkodex: **030308**
Abfallart: **Abfälle aus dem Sortieren von Papier und Pappe für das Recycling**

Abfallkodex: **040109**
Abfallart: **Abfälle aus der Zurichtung und dem Finish**

Abfallkodex: **040209**
Abfallart: **Abfälle aus Verbundmaterialien (imprägnierte Textilien, Elastomer, Plastomer)**

Allegato D

RIFIUTI

TIPOLOGIA DI RIFIUTI

Codice di rifiuto: **020103**
Tipologia di rifiuto: **scarti di tessuti vegetali**

Codice di rifiuto: **020104**
Tipologia di rifiuto: **rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)**

Codice di rifiuto: **020203**
Tipologia di rifiuto: **scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione**

Codice di rifiuto: **020304**
Tipologia di rifiuto: **scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione**

Codice di rifiuto: **020501**
Tipologia di rifiuto: **scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione**

Codice di rifiuto: **020601**
Tipologia di rifiuto: **scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione**

Codice di rifiuto: **020704**
Tipologia di rifiuto: **scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione**

Codice di rifiuto: **030105**
Tipologia di rifiuto: **segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce 03 01 04**

Codice di rifiuto: **030199**
Tipologia di rifiuto: **rifiuti non specificati altrimenti**

Codice di rifiuto: **030308**
Tipologia di rifiuto: **scarti della selezione di carta e cartone destinati ad essere riciclati**

Codice di rifiuto: **040109**
Tipologia di rifiuto: **rifiuti delle operazioni di confezionamento e finitura**

Codice di rifiuto: **040209**
Tipologia di rifiuto: **rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri)**



Abfallkodex: **040215**

Abfallart: **Abfälle aus dem Finish mit Ausnahme derjenigen, die unter 04 02 14 fallen**

Codice di rifiuto: **040215**

Tipologia di rifiuto: **rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14**

Abfallkodex: **040221**

Abfallart: **Abfälle aus unbehandelten Textilfasern**

Codice di rifiuto: **040221**

Tipologia di rifiuto: **rifiuti da fibre tessili grezze**

Abfallkodex: **040222**

Abfallart: **Abfälle aus verarbeiteten Textilfasern**

Codice di rifiuto: **040222**

Tipologia di rifiuto: **rifiuti da fibre tessili lavorate**

Abfallkodex: **090107**

Abfallart: **Filme und fotografische Papiere, die Silber oder Silberverbindungen enthalten**

Codice di rifiuto: **090107**

Tipologia di rifiuto: **carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argentocarta**

Abfallkodex: **090108**

Abfallart: **Filme und fotografische Papiere, die kein Silber und keine Silberverbindungen enthalten**

Codice di rifiuto: **090108**

Tipologia di rifiuto: **carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento**

Abfallkodex: **090110**

Abfallart: **Einwegkameras ohne Batterien**

Codice di rifiuto: **090110**

Tipologia di rifiuto: **macchine fotografiche monouso senza batterie**

Abfallkodex: **090199**

Abfallart: **Abfälle a. n. g.**

Codice di rifiuto: **090199**

Tipologia di rifiuto: **rifiuti non specificati altrimenti**

Abfallkodex: **120105**

Abfallart: **Kunststoffspäne und -drehspäne**

Codice di rifiuto: **120105**

Tipologia di rifiuto: **limature e trucioli di materiali plastici**

Abfallkodex: **150102**

Abfallart: **Verpackungen aus Kunststoff**

Codice di rifiuto: **150102**

Tipologia di rifiuto: **imballaggi in plastica**

Abfallkodex: **150103**

Abfallart: **Verpackungen aus Holz**

Codice di rifiuto: **150103**

Tipologia di rifiuto: **imballaggi in legno**

Abfallkodex: **150105**

Abfallart: **Verbundverpackungen**

Codice di rifiuto: **150105**

Tipologia di rifiuto: **imballaggi in materiali compositi**

Abfallkodex: **150106**

Abfallart: **gemischte Verpackungen**

Codice di rifiuto: **150106**

Tipologia di rifiuto: **imballaggi in materiali misti**

Abfallkodex: **160306**

Abfallart: **organische Abfälle mit Ausnahme derjenigen die unter 16 03 05 fallen**

Codice di rifiuto: **160306**

Tipologia di rifiuto: **rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05**

Abfallkodex: **170201**

Abfallart: **Holz**

Codice di rifiuto: **170201**

Tipologia di rifiuto: **legno**

Abfallkodex: **170203**

Abfallart: **Kunststoff**

Codice di rifiuto: **170203**

Tipologia di rifiuto: **plastica**



Abfallkodex: **170604**

Abfallart: **Dämmmaterial mit Ausnahme desjenigen, das unter 17 06 01 und 17 06 03 fällt**

Codice di rifiuto: **170604**

Tipologia di rifiuto: **materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03**

Abfallkodex: **170904**

Abfallart: **gemischte Bau- und Abbruchabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 09 01, 17 09 02 und 17 09 03 fallen**

Codice di rifiuto: **170904**

Tipologia di rifiuto: **rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03**

Abfallkodex: **180104**

Abfallart: **Abfälle, an deren Sammlung und Entsorgung aus infektionspräventiver Sicht keine besonderen Anforderungen gestellt werden (z. B. Wund- und Gipsverbände, Wäsche, Einwegkleidung, Windeln)**

Codice di rifiuto: **180104**

Tipologia di rifiuto: **rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni (ad esempio bende, ingessature, lenzuola, indumenti monouso, assorbenti igienici)**

Abfallkodex: **180109**

Abfallart: **Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen die unter 180109 fallen (Vernichtung von Suchtmitteln gemäß Art. 25bis des DPR 309/90 und gemäß Art. 14 des DPR 254/03)**

Codice di rifiuto: **180109**

Tipologia di rifiuto: **medicinali diversi da quelli di cui alla voce 180108 (distruzione di "sostanze stupefacenti e psicotrope" a sensi dell'art. 25bis del DPR 309/90 e secondo disposizioni dell'art. 14 del DPR 254/03)**

Abfallkodex: **180203**

Abfallart: **Abfälle, an deren Sammlung und Entsorgung aus infektionspräventiver Sicht besondere Anforderungen werden**

Codice di rifiuto: **180203**

Tipologia di rifiuto: **rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni**

Abfallkodex: **190801**

Abfallart: **Sieb- und Rechenrückstände**

Codice di rifiuto: **190801**

Tipologia di rifiuto: **Vaglio**

Abfallkodex: **190501**

Abfallart: **nicht kompostierte Fraktion von Siedlungs- und ähnlichen Abfällen**

Codice di rifiuto: **190501**

Tipologia di rifiuto: **parte di rifiuti urbani e simili non compostata**

Abfallkodex: **190503**

Abfallart: **nicht spezifikationsgerechter Kompost**

Codice di rifiuto: **190503**

Tipologia di rifiuto: **composti fuori specifica**

Abfallkodex: **191004**

Abfallart: **Schredderleichtfraktionen und Staub mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 10 03 fallen**

Codice di rifiuto: **191004**

Tipologia di rifiuto: **fluff-frazione leggera e polveri, diversi da quelli di cui alla voce 19 10 03**

Abfallkodex: **191006**

Abfallart: **andere Fraktionen mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 10 05 fallen**

Codice di rifiuto: **191006**

Tipologia di rifiuto: **altre frazioni diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05**

Abfallkodex: **191212**

Abfallart: **sonstige Abfälle (einschließlich Materialmischungen) aus der mechanischen Behandlung von Abfällen mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 12 11 fallen**

Abfallkodex: **191212**

Abfallart: **altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11**

Abfallkodex: **200101**

Codice di rifiuto: **200101**



Abfallart: **Papier und Pappe/Karton**

Abfallkodex: **200110**
Abfallart: **Bekleidung**

Abfallkodex: **200111**
Abfallart: **Textilien**

Abfallkodex: **200138**
Abfallart: **Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt**

Abfallkodex: **200139**
Abfallart: **Kunststoffe**

Abfallkodex: **200203**
Abfallart: **andere nicht biologisch abbaubare Abfälle**

Abfallkodex: **200301**
Abfallart: **gemischte Siedlungsabfälle**

Abfallkodex: **200302**
Abfallart: **Marktabfälle**

Abfallkodex: **200307**
Abfallart: **Sperrmüll**

Andere Abfallarten:

Abfälle, die gemäß der Vereinbarungen CONAI für die thermische Verwertung von Verpackungsabfällen, bei der Sortierung und dem Recycling von Verpackungsmaterialien anfallen (gefährliche Abfälle ausgenommen)

Abfälle aus der Sortierung und dem Recycling von Aluminiumverpackungen

Abfälle aus der Sortierung und dem Recycling von Papier und Kartonverpackungen

Abfälle aus der Sortierung und dem Recycling von Kunststoffrecycling

Die jährlich zu entsorgende Menge wird aufgrund einer von CONAI bei der Müllverbrennungsanlage durchgeführten Hausmüllsortierung festgelegt. Die Mengen sind vorab dem Amt für Abfallwirtschaft mitzuteilen.

Typologia di rifiuto: **carta e cartone**

Codice di rifiuto: **200110**
Tipologia di rifiuto: **abbigliamento**

Codice di rifiuto: **200111**
Tipologia di rifiuto: **prodotti tessili**

Codice di rifiuto: **200138**
Tipologia di rifiuto: **legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37**

Codice di rifiuto: **200139**
Tipologia di rifiuto: **plastica**

Codice di rifiuto: **200203**
Tipologia di rifiuto: **altri rifiuti non biodegradabili**

Codice di rifiuto: **200301**
Tipologia di rifiuto: **rifiuti urbani non differenziati**

Codice di rifiuto: **200302**
Tipologia di rifiuto: **rifiuti dei mercati**

Codice di rifiuto: **200307**
Tipologia di rifiuto: **rifiuti ingombranti**

Altre tipologie di rifiuti:

Rifiuti che ai sensi delle convenzioni CONAI sul recupero energetico di rifiuti da imballaggio derivano dalla selezione e/o dal riciclo di imballaggi (esclusi i rifiuti pericolosi)

Rifiuti derivanti dalla cernita e riciclo di imballaggi in alluminio

Rifiuti derivanti dalla cernita e riciclo di imballaggi in carta e cartone

Rifiuti derivanti dalla cernita e riciclo di imballaggi in plastica

La quantità da smaltire è concordata annualmente in base alle analisi merceologiche svolte presso l'impianto di incenerimento di Bolzano sul tal quale dei RSU da CONAI. Le quantità sono da comunicare preventivamente all'Ufficio Gestione Rifiuti.



Anhang E

BESTIMMUNGEN FÜR DAS VERFAHREN ZUR ERREICHUNG DES NORMALBETRIEBES LUFTSCHADSTOFFEMISSIONEN

Die Verbrennungsanlage ist einer Zeit der Erstinbetriebnahme unterzogen, die mit der effektiven Inbetriebnahme derselben endet. Diese Zeitspanne ist in 3 Fasen unterteilt. Jede Fase kennzeichnet sich durch einen spezifischen Betriebszustand, eigene Bestimmungen betreffend Grenwerte und Emissionskontrollen, Überprüfung der Betriebsmodalitäten und Zertifizierung des kontinuierlichen Messsystems (SME).

Fase 1

1. Voraussetzungen für den Start der Fase 1:
 - Ausstellung dieser Ermächtigung
2. Beschickung des Ofens:
 - Ausschließlich Erdgas
3. Grenzwerte für Emissionspunkt E1:
 - Stundenmittelwert NO_x (als NO₂): 350 mg/Nm³
4. Rauchabscheidungsanlage:
 - Nicht in Betrieb
5. Kontinuierliche Messung der Nachverbrennungstemperatur:
 - In Betrieb
6. Automatisches System zur Anhaltung der Abfallbeschickung des Feuerungsraums:
 - Nicht in Betrieb
7. Kontinuierliche Messung der Emissionen (SME):
 - Nicht in Betrieb
8. Periodische Messung der Emissionen:
 - Nicht erforderlich
9. Betriebsbedingungen:
 - Keine spezifische Bedingung
10. Bedingungen für den Abschluss der Fase 1:
 - Erklärung des Betreibers mit folgendem Inhalt:
 - a) Die Anlage garantiert eine Verweilzeit von mindestens 2 Sekunden in der Nachbrennkammer der Verbrennungsgase mit einer Mindesttemperatur von 850 °C.
 - b) Die Hilfsbrenner treten automatisch in Funktion, sobald die Nachverbrennungstemperatur unter 850 °C sinkt.
 - c) Das automatische System zur Anhaltung der Abfallbeschickung des

Allegato E

DISPOSIZIONI PER LA PROCEDURA DI MESSA A REGIME EMISSIONI IN ATMOSFERA

L'impianto di incenerimento è soggetto ad un periodo di prima messa in esercizio che si concluderà con la messa a regime dello stesso. Tale periodo di esercizio è suddiviso in tre fasi distinte. Ogni fase è caratterizzata da una determinata condizione di esercizio, da specifiche disposizioni inerenti i valori limite ed il controllo delle emissioni, da verifiche delle modalità di esercizio e da attività di certificazione del sistema di misurazione in continuo (SME).

Fase 1

1. Prerogative per l'inizio della fase 1:
 - Rilascio della presente autorizzazione
2. Alimentazione del forno:
 - Esclusivamente gas naturale
3. Valori limite per il punto di emissione E1:
 - Media oraria NO_x (come NO₂) : 350 mg/Nm³
4. Impianto abbattimento fumi:
 - Non attiva
5. Misurazione in continuo della temperatura di postcombustione:
 - Attiva
6. Sistema di blocco automatico immissione rifiuti in camera di combustione:
 - Non attivo
7. Sistema di misurazione in continuo delle emissioni (SME):
 - Non attivo
8. Misurazione a campione delle emissioni:
 - Non necessaria
9. Condizioni di esercizio:
 - Nessuna prescrizione specifica
10. Condizioni per la conclusione della fase 1:
 - Dichiarazione del gestore contenente quanto segue:
 - a) L'impianto garantisce una permanenza minima di 2 secondi nella camera di postcombustione dei fumi di combustione alla temperatura minima di 850 °C.
 - b) I bruciatori ausiliari entrano in funzione automaticamente qualora la temperatura di postcombustione è inferiore a 850 °C.
 - c) Il sistema di blocco automatico dell'immissione di rifiuti nella camera di



Feuerungsraums tritt in Funktion, sobald die Nachverbrennungstemperatur unter 850 °C sinkt.

- Übermittlung eines kurzen technischen Berichtes an die Umweltagentur, in dem die Überprüfungen gemäß vorgehendem Paragraphen erklärt werden.

Fase 2

1. Voraussetzungen für den Start der Fase 2:
 - Erklärung des Betreibers mit folgendem Inhalt:
 - a) Das SME ist in Betrieb und fähig den von UNI EN 14181 vorgesehenen Anforderungen zu entsprechen. Insbesondere muss belegt werden, dass mit Hilfe des QAL1-Verfahrens gemäß EN ISO 14956, jede vom SME eingesetzte automatische Messvorrichtung (AMS) ihren Anforderungen entspricht.
 - b) Datum des voraussichtlichen Starts der Fase 2. Diesbezüglich muss der Betreiber innerhalb 8 Stunden den erfolgten Start der Abfallbeschickung der Umweltagentur mitteilen.
2. Beschickung des Ofens:
 - Zugelassene Abfälle und Erdgas
3. Grenzwerte für Emissionspunkt E1:
 - Grenzwerte laut Punkt 1 des ersten Abschnittes der vorliegenden Ermächtigung. Ausgenommen sind die Grenzwerte für CO und NOx für die ersten 3 Tagen der Fase 2.
4. Rauchgasabscheideranlage:
 - Vollständig in Betrieb, ausgenommen die SCR-Stufe (DeNOx) für die ersten 3 Tage der Fase 2.
5. Kontinuierliche Messung der Nachverbrennungstemperatur:
 - In Betrieb. Während der zweiten Fase muss der Betreiber mindestens 2 Messkampagnen durchführen, um zu überprüfen, dass die Verweilzeit der Rauchgase in der Nachbrennkammer mindestens 2 Sekunden bei einer Mindesttemperatur von 850 °C beträgt. Dafür ist die Temperatur an den Seitenwänden der Kammer und an der Oberseite derselben in mindestens zwei Betriebsbedingungen (60% und 100% der Nennleistung) zu messen. Aufgrund dieser Erhebungen sind die typischen Temperaturkurven und die entsprechenden Korrekturfaktoren zu bestätigen oder wenn nötig zu korrigieren. Die erste Überprüfung muss innerhalb des dritten Monats, die zweite im letzten Monat der Fase 2

combustione interviene nel caso in cui la temperatura di postcombustione è inferiore a 850 °C.

- Trasmissione all'Agenzia per l'ambiente di una breve relazione tecnica in cui si illustrano le prove di cui al precedente capoverso.

Fase 2

1. Prerogative per l'inizio della fase 2:
 - Dichiarazione del gestore contenente quanto segue:
 - a) Lo SME è in funzione ed è in grado di soddisfare i requisiti previsti dalla norma UNI EN 14181. In particolare si deve dimostrare che, tramite il procedimento QAL1 di cui alla norma EN ISO 14956, ogni sistema di misurazione automatico (AMS) impiegato dallo SME è idoneo al proprio compito.
 - b) Data presunta dell'inizio della fase 2. A tal riguardo il gestore deve informare entro 8 ore l'Agenzia per l'ambiente dell'avvenuto inizio dell'alimentazione con rifiuti.
2. Alimentazione del forno:
 - Rifiuti autorizzati e gas naturale
3. Valori limite per il punto di emissione E1:
 - Valori limite stabiliti al punto 1 del capo primo della presente autorizzazione. Fanno eccezione i valori limite riferiti a CO e NOx per i primi 3 giorni della fase 2.
4. Linea abbattimento fumi:
 - Attiva in ogni sua parte ad eccezione dello stadio SCR (DeNOx) per i primi 3 giorni della fase 2.
5. Misurazione in continuo della temperatura di postcombustione:
 - Attiva. Durante la fase 2, il gestore deve compiere almeno 2 campagne di misura al fine di verificare che i fumi di combustione abbiano una permanenza minima di 2 secondi nella camera di postcombustione ad una temperatura minima di 850 °C. A tale scopo va misurata la temperatura in prossimità delle pareti laterali della camera e del cielo della stessa in almeno due condizioni di funzionamento (60% e 100% del carico nominale). Sulla base di tali rilevamenti si dovranno confermare od eventualmente correggere le curve caratteristiche della temperatura ed i relativi fattori di correzione. La prima verifica deve essere svolta entro il terzo mese, mentre la seconda nell'ultimo mese della fase 2. Le verifiche prevederanno



erfolgen. Die Überprüfungen sehen auch die Messung des Sauerstoffgehaltes vor.

6. Automatische System zur Anhaltung der Abfallbeschickung des Feuerungsraums:
 - In Betrieb. Es werden die Bedingungen von Punkt 4 des ersten Abschnittes der Ermächtigung angewendet.
7. Kontinuierliche Messung der Emissionen (SME):
 - In Betrieb. Während der Fase 2 muss der Betreiber alle notwendigen Maßnahmen treffen, um die Zertifizierung QAL2 gemäß UNI EN 14181-Norm zu erhalten. Der entsprechende Messplan muss vorher vom Labor für physikalische Chemie der Umweltagentur genehmigt werden. Die Zertifizierung ist innerhalb 31.01.2014 abzuschließen.
8. Periodische Messung der Emissionen:
 - Sofern in den folgenden Punkten nicht anders festgelegt, werden die Bestimmungen gemäß Punkt 3 des ersten Abschnittes der Genehmigung angewandt.
 - Während der Fase 2 sind mindestens 3 Mal alle Parameter der Emissionen, gemäß Buchstabe a), Punkt 1 und 2 der ersten Abschnitt der Ermächtigung zu messen. Die Messungen der Parameter können auch unabhängig voneinander erfolgen. Die erste Messung eines jeden Parameters muss innerhalb der ersten 30 Tage erfolgen, die zweite innerhalb der folgenden 90 Tage, und die letzte im Laufe der letzten 30 Tage der Fase 2. Auf jeden Fall dürfen zwischen einer Probenahme und der nächsten nicht mehr als 90 Tage mit effektivem Betrieb der Anlage liegen. Die Messungen sind außerdem gemäß Anhang A durchzuführen.
 - Der Betreiber wendet eine provisorische Version des SME – Handbuches an und schickt eine Kopie an die Landesagentur für Umwelt.
 - Der Betreiber veranlasst die Veröffentlichung der durch SME gemessenen Tageswerte auf einer angemessenen Internetseite. Die Daten werden in Form eines Tagesberichtes spätestens um 12 Uhr des darauffolgenden Tages veröffentlicht. Der Tagesbericht vom Samstag, Sonntag oder der Feiertage wird am ersten folgenden Arbeitstag veröffentlicht. Der Betreiber vereinbart mit dem Amt für Luft und Lärm weitere Möglichkeiten der Datenpräsentation und eventueller zusätzlicher Informationen.
 - Der Betreiber gewährt der Landesagentur

anche la misura del tenore di ossigeno.

6. Sistema di blocco automatico alimentazione rifiuti in camera di combustione:
 - Attivo. Si applicano le prescrizioni di cui al punto 4 del capo primo, dell'autorizzazione.
7. Sistema di misurazione in continuo delle emissioni (SME):
 - Attivo. Durante la fase 2, il gestore deve mettere in atto tutte le attività necessarie ad ottenere la certificazione QAL2 così come prevista dalla norma UNI EN 14181. Il relativo piano di misura deve essere preventivamente approvato dal Laboratorio di chimica fisica dell'Agenzia per l'ambiente. L'attività di certificazione deve essere conclusa entro il 31.01.2014.
8. Misurazione a campione delle emissioni:
 - Per quanto non diversamente specificato nei seguenti punti, si applicano le disposizioni di cui al punto 3 del capo primo dell'autorizzazione.
 - Durante la fase 2 vanno misurati almeno 3 volte tutti i parametri di emissione previsti dalla lettera a) dei punti 1. e 2. del capo primo dell'autorizzazione. Le misure dei parametri possono avvenire anche in modo indipendente tra loro. La prima misura di ogni parametro deve essere svolta entro i primi 30 giorni, la seconda entro i successivi 90 giorni e l'ultima nel corso degli ultimi 30 giorni della fase 2. In ogni caso, tra una misurazione a campione e quella successiva non devono intercorrere più di 90 giorni di effettivo funzionamento dell'impianto. Le misurazioni vanno inoltre condotte in ottemperanza a quanto disposto dall'Allegato A.
 - Il gestore adotta una versione provvisoria del manuale SME inviandone una copia all'Agenzia provinciale per l'ambiente.
 - Il gestore provvede a pubblicare in un adeguato sito internet i dati giornalieri misurati dallo SME. I dati vanno pubblicati sotto forma di report giornaliero al più tardi entro le ore 12 del giorno successivo. I report delle giornate di sabato, domenica e dei giorni festivi sono da pubblicare il primo giorno lavorativo successivo. Il gestore concorda le altre modalità di presentazione dei dati e delle eventuali informazioni aggiuntive con l'Ufficio aria e rumore.
 - Il gestore consente all'Agenzia per l'ambiente di accedere in forma diretta ed autonoma ai dati elementari registrati dai sistemi di misurazione in continuo



für Umwelt den direkten und autonomen Zugang zu den vom kontinuierlichen Messsystem registrierten Elementar-Daten, mit der Möglichkeit dieselben in Originalformat herunterzuladen.

- Die Landesagentur für Umwelt erteilt dem Betreiber weitere notwendige Vorschriften zur Gewährung der Form, des Inhaltes und der Zugangsmöglichkeiten zu den oben genannten Informationen.

9. Betriebsbedingungen:

- Es gelten die Bestimmungen laut Punkt 4 des ersten Abschnittes der Ermächtigung.

10. Bedingungen für den Abschluss der Fase 1:

- Erklärung des Betreibers, dass die Anlage im Normalbetrieb fährt.
- Übermittlung der Zertifizierung QAL2 gemäß UNI EN 14181-Norm an die Umweltagentur, einschließlich der dafür erstellten Berichte.
- Übermittlung der definitiven Temperaturkurve in der Nachbrennkammer und die entsprechenden Korrekturfaktoren für die Betriebsbedingungen (60% und 100% der Nennleistung).

Fase 3

1. Voraussetzungen für den Start der Fase 3:

- Bestätigung des Betreibers, dass die Anlage sämtliche Vorschriften der Ermächtigung gewährleistet.
- Übermittlung der Daten der kontinuierlichen Messungen und der Messberichte bezüglich der Überprüfungen gemäß Punkt 8 der Fase 2.

2. Alle Vorschriften der Punkte 1, 2, 3 4 und 5 des ersten Abschnittes der Ermächtigung sind vollständig anzuwenden.

3. Bedingungen für den Abschluß der Fase 3:

- Übermittlung des "SME-Handbuches" gemäß Anhang A an die Umweltagentur.

consentendo alla stessa di scaricarli in formato originale.

- L'Agenzia per l'ambiente impartisce al gestore ogni altra prescrizione necessaria a garantire forma, contenuto e modalità di accesso alle informazioni di cui sopra.

9. Condizioni di esercizio:

- Valgono le disposizioni di cui al punto 4 del capo primo dell'autorizzazione.

10. Condizioni per la conclusione della fase 2:

- Dichiarazione del gestore che l'impianto è in funzione a regime.
- Trasmissione all'Agenzia per l'ambiente della certificazione QAL2 di cui alla norma UNI EN 14181 completa di copia dei rapporti allo scopo elaborati.
- Trasmissione all'Agenzia per l'ambiente della curva definitiva della temperatura nella camera di postcombustione ed i relativi fattori di correzione nelle due condizioni di funzionamento (60% e 100% del carico nominale).

Fase 3

1. Prerogative per l'inizio della fase 3:

- Dichiarazione del gestore che conferma che l'impianto garantisce tutte le prescrizioni previste nell'autorizzazione.
- Trasmissione all'Agenzia per l'ambiente dei dati delle misure in continuo e di tutti i rapporti di misura relativi alle verifiche condotte in base al punto 8. della fase 2.

2. Si applicano integralmente le prescrizioni di cui ai punti 1, 2, 3, 4 e 5 della prima parte dell'autorizzazione.

3. Condizioni per la conclusione della fase 3:

- Trasmissione all'Agenzia per l'ambiente del manuale SME previsto dall'allegato A.